

**CARUSO**

:: CILINDRI CLACKS ::

CALZATURE FINISSIME  
PER UOMINI E SIGNORE

Cercatele nella Casa



Vasco Farinello & Comp.  
CASELLA, 386  
TELEFONO, 3748 — Central



# IL PASQUINO COLONIALE

Telefone, 2741  
(Central)

« Col tempo e con la paglia maturano le nespole... »

Abbonamento annuo . . . . . Rs. 10\$000  
Un semestre . . . . . 6\$000

REDAZIONE e AMMINISTRAZIONE :  
Rua 15 Novembro, 52 (2.o andar) - Caixa, 927

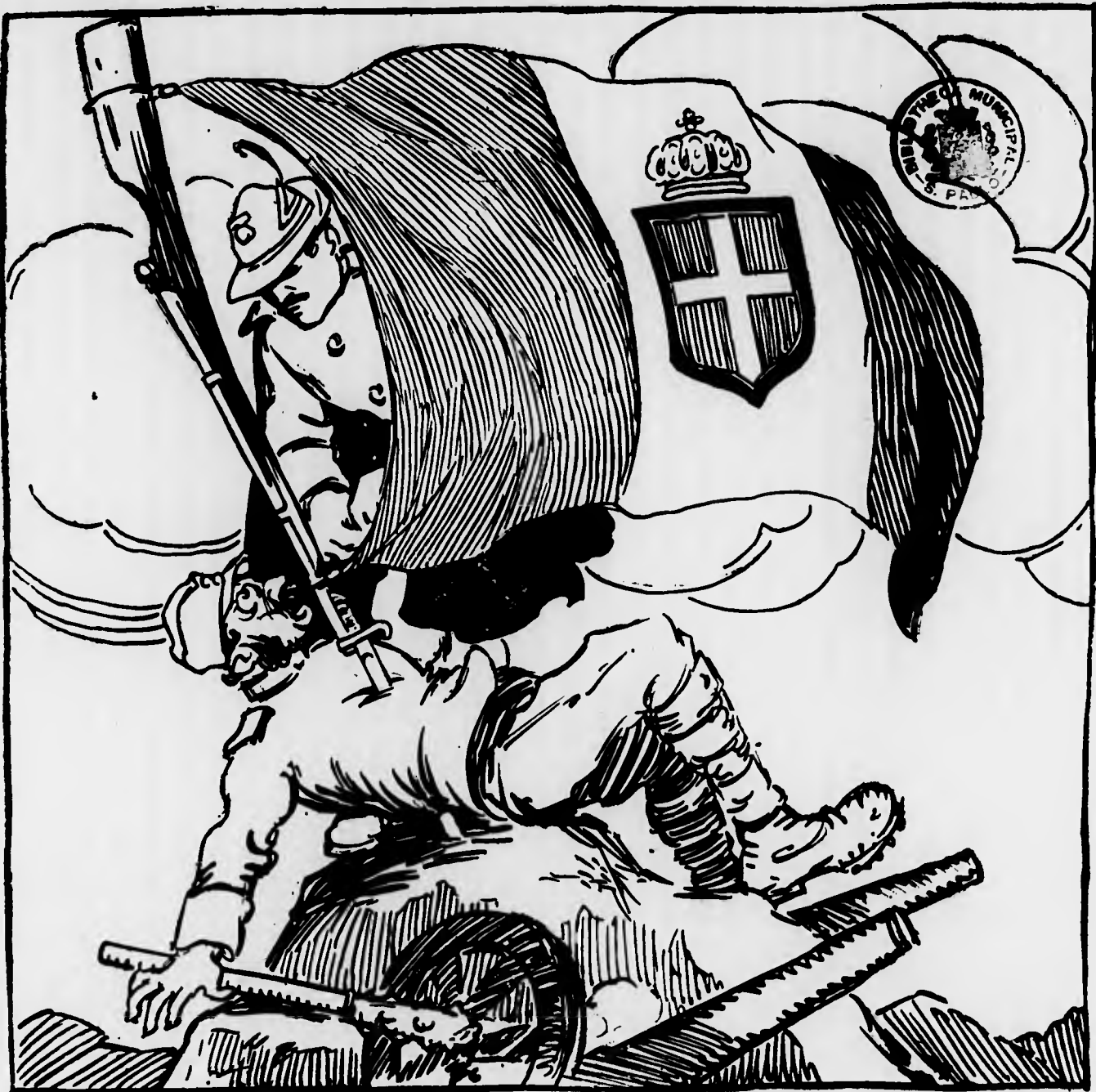
Anno X

São Paulo, 1 Settembre 1917

Num. 523

Il «PASQUINO» è stampato nello Stab. Tipogr. «O Pensamento» — Rua Rodrigo Silva, N. 40

— • — Le fasi della gloriosa offensiva italiana — • —



L'occupazione di Monte Santo

ANDAR / 5 PRAT. / 2  
EST. / 6 No. de CRD.



## INTERESSANTE CATALOGO

ILLUSTRATO

di forniture ed Utensili per  
Orologiai - Orefici - Incisori,  
e Ottici

Uscirà il 1.º Settembre, 1917,  
pubblicato da :: :: :: :: ::

Carlo Masetti & C.

Ladeira S. Ephigenia, N. 1 e 3  
Cassetta Postale, 291  
S. PAULO

ai quali dovranno essere in-  
viate le richieste

La maggiore Casa del genere  
:: FONDATA NEL 1890 ::

## Ai signori industriali

Fabbricanti di Tessuti, Calzette  
e Maglierie per

### Tingere e Candeggiare

Rivolgersi alla «Industria de Fiação e Tintoria» in Rua Barão de Iguape, numero 131, dove potranno essere ben serviti ed a PREZZI RIDOTTISSIMI. Non temono concorrenza, sia per l'abilità del CHIMICO TINTORE, sia per il grande «stock» di aniline da poco arrivato — Provare per credere.

TELEFONO, 2373 - (Central)

## Scrivitoio Commerciale

RUA BOA VISTA

(Galeria de Crystal) Sala, n. 18

Si occupa di compera e vendita di generi del paese, effettuando le transazioni a contanti. — Si incombce di rappresentare fabbriche nazionali e straniere, di svincoli nella dogana di Santos, e vendita di case, mediante modica :: :: :: commissione :: :: ::

A. TRACANELLA

## Casse "Registadoras," e Macchine da scrivere

usate, in perfetto stato, di ogni marca e ogni prezzo, vende a ottime condizioni la conosciutissima Casa :: :: :: :: ::

FRATELLI DEL GUERRA

RUA FLORENCIO DE ABREU, 129-131 — S. PAULO

## "Farelo,, puro di "Trigo,,

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO,, quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO.

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento.

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

## "Moinho Santista,,

RUA S. BENTO, 61-A - S. PAULO

## Scuola di Taglio per Sarti

"ARTE E LABOR,,

Insegnasi l'arte del Taglio garantendo i migliori risultati

Prezzo d'insegnamento per il corso completo da uomo o da signora, Rs. 200\$000, pagabili anche a rate.

SCUOLA DIURNA E SERALE

S. PAULO — N. 5, Largo da Sè, 2.º p. — S. PAULO

Antonio Jannino, Direttore.



## FALDINI con 500 metri

In tutte le Case che hanno viaggiatori

NON ESSENDOCI LA MARCA NEL

- FALDINO -  
Ritornatele  
AL VOSTRO  
FORNITORE

## Almanacco Italiano BEMPORAD

ANNO 1917 — EDIZIONE SPECIALE PER IL BRASILE

Volume di oltre seicento pagine, con molte centinaia di illustrazioni. Contiene notizie di varietà, di arte, di letteratura, di moda: dati e tavole statistiche, informazioni amministrative, commerciali, astronomiche, ecc. ecc., ed una dettagliatissima cronistoria riccamente illustrata, della GRANDE GUERRA corredata da nitide cartine geografiche e da interessanti fotografie, prese sulla fronte italiana.

L'ALMANACCO ITALIANO BEMPORAD è una piccola enciclopedia della vita pratica e non deve mancare in nessuna famiglia italiana.

E' in vendita a Rs. 3\$000, per l'interno Rs. 3\$500 presso l'Amministrazione del PASQUINO COLONIALE — Rua 15 de Novembro, 52 — Caixa, 927 — S. PAULO.

## BICICLETTE!

E' sempre pronto a disposizione dei Signori Clienti importanti "stock", di merce arrivata di recente: BICICLETTE delle primarie marche — Accessori svariati di questo articolo

Chiedere Cataloghi a Michele Chiara e Fratello

Casa Principale: RUA GENERAL OZORIO, 25 - Telefono, 2117

Unica Filiale: RUA VERGUEIRO, 8

## Farmacia e Drogheria Italiana "FARAUT,"

MACEDONIO CRISTINI e C.

S. PAULO - Rua Alvares Penteado, N. 36 - S. PAULO

**FIUGGI** - (Provincia di Roma), —  
Acqua Minerale Naturale: Alcalina - Diuretica - Digestiva: Battericamente pura. Ottima per tavola, usata pura o anche mescolata al vino. Cura in modo meraviglioso i catarrhi gastrici e intestinali, il diabete, i catarrhi uretrali e vaginali, importata per consiglio dei principali medici italiani di S. Paulo. E' la migliore acqua da tavola straniera.

**GIOCONDA** - (Tuto cito jucunde).

Acqua Minerale Purgativa Italiana:  
E' indicata per i SALI che contiene, in tutte le affezioni ove necessita sgombrare il « tubo digerente »: non causa alcuna irritazione intestinale.

E' considerata come una delle PIU' OTTIME acque purgative straniere.

Concessionari:

M. CRISTINI e COMP.  
Rua Alvares Penteado, 36 - S. Paulo

## HOTEL REBECCHINO

di fronte  
alla Stazione della Luce  
S. PAULO

Diaria di 6\$000 e 7\$000  
Refezione a 2\$000

Deposito de queijos e  
manteiga de Minas

Vicente Pascarelli e Filhos

Fabricantes da Manteiga «Favorita» analisada

Telephone, 4872 - Caixa, 1115  
Rua General Couto de Magalhães, 66 - S. Paulo

Febbri Malariche



Chinino dello Stato

Rimedio infallibile per prevenire e curare le febbri malariche — Preparato col massimo scrupolo dal GOVERNO ITALIANO.

Come preservativo indichiamo di prendere una pillola ALLA MATTINA E UN'ALTRA ALLA SERA ai bambini basta UN CIOCCOLATTINO al giorno.

RACCOMANDIAMO la cura preventiva a tutti quelli che devono attraversare zone infette anche per poco tempo, e alle persone che abitano luoghi malsani e pantanosi.

COME CURATIVO — per adulti da 5 a 10 pillole al giorno — per bambini da 2 a 4 cioccolattini al giorno.

UNA SOLA pillola al giorno tonifica l'organismo ed evita i sudori eccessivi.

Unico concessionario per tutto il Brasile:

**HENRIQUE METZGER**

S. PAULO - Rua Libero Badaró, N. 175 - S. PAULO

**CALZOLAI**

e negozianti di cuoio!

Prima di far acquisti di forme non dimenticate di visitare la grande fabbrica di Rua Florencio de Abreu, 17, dove troverete forme pronte di ogni qualità, eleganti, moderne e da scegliere a piacimento a prezzi mitissimi.

Accettansi ordinazioni per qualunque partita, garantendo un lavoro perfetto e di "guatambú", ben stagionato.

Grande Officina di Gioielleria e Orologeria

Articoli per regali comuni e di lusso

**CASA "LA MOTTA,"**

Rua Quintino Bocayuva, N. 66

Comprasi Argento - Oro - Platino, a prezzi vantaggiosi

**Grande Pastificio "Caruso,"**

del FRATELLI CARUSO

RUA BARAO DE ITAPETINGA, N. 31 — TELEFONO, 3165

S. PAULO — Casa fondata nel 1889 — S. PAULO

Specialità della Casa: Pasta glutinata, Pasta all'uovo, Tagliarini — Semola italiana  
Prodotti di qualità insuperabile

::: MASSIMO BUON MERCATO ::: :

Gran TARGA d'onore all'Espos. Internazionale di Genova, 1914

**Bar e Pizzeria Napolitana**

S. PAULO -- Rua Ypiranga, N. 67 -- S. PAULO

Telefono. N. 2704 - Cidade

Biffi - Sfogliatelle - Maccheroni uso Napoli

Cucina alla casalinga a prezzi modici

ACCETTANSI PENSIONISTI

**"Confetteria e Bar Avenida,"**

P. DE DIVITYS e C.

Rua S. João, 181-B - - - Telefono, 375 (Central)

Specialità della Casa

**Sfogliatelle Napolitane - Pane di miele - Biscotti**

Si accettano ordinazioni per sposalizi, battesimi, «pick-nick», banchetti, ecc.

**Tele Incerate Inglesi**

Per carretti e «terreiros» di caffè — di qualsiasi dimensione  
Olona per baracche, tende e coperture di automobili e «trox»

GRANDE STOCK SEMPRE DISPONIBILE

**ALMEIDA, LAND & COMP.**

S. PAULO --- Rua Florencio de Abreu, 64 --- S. PAULO

**TREVO**

la miglior marca  
di burro

# Vermouth e Chinato MARTINI & ROSSI

Imitato sempre! Superato mai!

Unici concessionari: **J. B. Scuracchio & C.**

**S. PAULO -- Rua 25 de Março, N. 105**

## American

Aperitivo  
di moda

## Club

## MACCHINISMI

I più perfezionati per caffè, riso, legna ed altre industrie.

Trasmissioni complete di propria fabbricazione e importate. - Prezzi ridotti.

**Companhia Mechanica  
e Importadora de S. Paulo**

Agenti generali nel Brasile dei rinomati Automobili FIAT.

Esclusivi agenti per la vendita dei prodotti della Compagnia SILEX e Paulista de «Louça Esmaltada».

Rappresentanti della conosciuta Fabbrica a Vapore «Robey» per lo Stato di S. Paulo.

Agenti della Società di Prodotti Chimici L. Queiroz.

**Rua 15 de Novembro, 36 - S. Paulo**



**AL MEDICO  
del pianoforti**

Officina di fiducia per  
le riparazioni e ri-  
torme di pianoforti.

Accordatura 10\$

**Raffaele Morгани**

Richieste per telefono, CIDADE 2262  
Officine Rua TUPY, 59 e 59-A (Casa propria)  
Acquista, cambia, vende pianoforti d'occasione

**Consultazioni legali popolari  
a Rs. 10\$000**

da tutti i giorni feriali: dalle ore 5 alle 7 po-  
meridiane e la domenica: dalle ore 9 antime-  
ridiane alle 12, nella sua residenza: Pirati-  
ninga, 25

**l'avv. dott. LUIGI RICCI**

segretario della Camera Italiana di Commer-  
cio ed Arti e professore di: Diritto Civile,  
Diritto Commerciale, Economia Politica e Scien-  
za delle Finanze presso l'Istituto Medio «Dan-  
te Alighieri».

Risponde per iscritto a consultazioni — su  
qualsunque questione di diritto — che gli ven-  
gano fatte dall'interno, previo pagamento di  
reis 10\$000.

Corrispondenza: Casella Postale n. 1236.

**“Libreria Italiana,”  
di MAROTTA & C.ia**

COMMISSIONI — CONSEGNE — RAPPRESENTANZE

Completo assortimento di opere classiche, artistiche e  
scientifiche — Manuali pratici — Testi scolastici, per  
ogni ramo di insegnamento — Dizionari, Lessici e ma-  
nuali di conversazione in tutte le lingue : : : : :

Ricca collezione di romanzi dei più celebri autori  
illustrati ed economici

Cartoleria, Oggetti scolastici e di Cancelleria

RUA FLORENCIO DE ABREU N. 4 — Caixa, R — S. PAULO

**CASA ROCCO**

Casa di gioie, orologi e pietre  
preziose.

Casa Matrice: Rua General  
Carneiro, 85 - Telef. 3800.

Succursale: Rua Mauá, n. 95  
- Telefono, 2950.

Caixa postal, 1181 - S. Paulo

**TAPPEZZERIA**

DI

**Josè Ghilardi**

Rua Barão Itapetininga, 71

Telefono 2191 — S. PAULO

**SPECIALITA' IN  
TAPPEZZERIA DI CUOIO**

Lavori perfettissimi  
al massimo buon mercato

# Fernet-Branca

Le medagliette del sotto-comitato della Consolação



— Caspita! Anche in adesso ti sei messo a fare il patriota... Come mai?  
 — Capirai, mi sono accorto che la fatica era pochina. Ho letto nel *Fanfulla* che questa medaglia era il distintivo di coloro che hanno aiutato il Comitato ed io, che non ho mai dato un centesimo, mi sono affrettato a spendere due *mil reis* per comprarla. Così nessuno potrà più criticarmi.

**FORBICI**  
**e LANCETTE**

Oltre che di disertori militari la colonia abbondava finora anche di disertori... civili; cioè di quei benemeriti, nonché patriottici cittadini, che, pur possedendo delle grandi fortune, o dei patrimoni modesti, o delle fruttifere aziende, e pur potendo, per conseguenza, contribuire a tutte le opere della assistenza finanziaria della guerra, si son guardati bene dal dare un centesimo al Comitato *Pro-Patria*, alla *Croce Rossa*, al *Comitato Femminile*, ecc. ecc. od alle varie iniziative occasionali, nonché di sottoscrivere anche solo una modesta somma ai diversi prestiti lanciati dal governo per le spese di guerra.

Questa diserzione, che nei primi mesi poteva passare inosservata, si è venuta rivelando a poco a poco.

Quando non si è visto il nome del possidente X in nessuna delle liste di sottoscrizione, né quello dell'industriale Y accompagnato da qualsiasi offerta, c'è voluto poco a capire che il loro patriottismo era solo... *farafa* e che erano tutte balle le scuse che adducevano ad ogni richiesta, sostenendo di aver già versato al comitato tale, e d'aver fatto una offerta... anonima per modestia.

Con l'andare in lungo della guerra ed il moltiplicarsi delle iniziative i disertori... civili, oramai noti a tutti (e sono falangi!) si trovavano sempre peggio, sempre più a disagio.

Io so di parecchi che erano vivamente preoccupati per i preannunci di nuovi prestiti, di nuove iniziative del *Pro-Patria*, di varie lotterie e di una colossale *kermesse*. Se il viaggio non fosse pericoloso, più d'uno si sarebbe ritirato a vivere nelle... foreste della *Cantareira* fino al termine della guerra.

Senonché... Senonché c'è un Dio anche per i disertori civili, anzi per loro ce ne sono due!

D'ora in avanti, grazie al sotto-comitato della Consolazione ed al *Fanfulla*, anche i

disertori civili saranno a posto, con una piccola, tenuissima spesa.

Il sotto-comitato della Consolazione ha fatto venire dall'Italia un vapore di medaglie, in bronzo, in argento ed in oro, artisticamente coniate e del valore rispettivo di due, cinque e dieci *mil reis*. Recano esse, oltre ad un disegno allegorico, un motto di esaltazione patriottica e servono ad indicare che chi porta quella medaglia, appesa alla catena dell'orologio, ha compiuto tutto quanto il suo dovere di cittadino che si rispetta.

Su questo significato il *Fanfulla* è stato di una chiarezza che non ammette dubbi.

Da oggi in poi — ha detto press'a poco il *Fanfulla* — se si vorrà distinguere un patriota da un... disertore civile, un generoso oblatore da un ripugnante avaro, nonché un italiano puro da un germanofilo o da un austriacante, basterà guardare se sul panciotto rispettivo si ostenta o no, in tutta la sua suggestiva bellezza, la medaglietta di bronzo, di argento o d'oro, che il sotto-comitato della Consolazione ha mandato espressamente a comiare in Italia.

I disertori civili dei quali mi sono occupato in principio, debbono avere esultato di gioia nell'apprendere la bella notizia.

Con due *mil reis* appena, — se non vogliono fare troppi lussi — essi potranno acquistare il ciondolo che indica il *dovere compiuto*, e per conseguenza avranno, in piena regola, un passaporto per... la tranquillità della loro coscienza.

Essi potranno non aver dato mai un centesimo a beneficio del fondo che sostiene le

famiglie di coloro che sono andati alla guerra sul serio; potranno avere sgarbatamente rifiutato una gentile sollecitazione femminile; potranno avere rinchiuso sotto triplice serratura le loro ricchezze, piuttosto che offrirne in prestito una piccola parte alla patria, ma se avranno cura di spendere ben due *mil reis* per fregiarsi la pancia con la medaglietta, avranno conquistato — per il *Fanfulla* almeno e per il Comitato della Consolazione — gli stessi meriti di coloro che hanno dato fortune o modeste offerte, a seconda delle proprie forze, a tutte le opere dell'assistenza civile.

Coloro che hanno lanciato una così bella e pratica idea meritano tutta la gratitudine dei... disertori civili. Nessuno potrà più dir nulla a costoro; nessuno potrà più sollecitarli, in tono di rimprovero, a cooperare allo sforzo che tutta la nazione compie per assicurare la vittoria.

Se qualcuno osasse ancora farlo, essi avrebbero tutto il diritto di sdegnarsi ed indicando con la mano la medaglietta del panciotto dire:

— Non vede questa medaglia che ho comperato per due *mil reis*? Legga il *Fanfulla* e vedrà che essa significa che io ho compiuto intero il mio dovere!

L'ARROTINO

**Per il XX Settembre**

Per commemorare il XX Settembre **IL PASQUINO** pubblicherà uno dei suoi soliti numeri unici, di quelli che fanno sbalordire il pubblico e portano all'amministrazione un deficit di cinque o sei *centos de reis*.

Ma **IL PASQUINO** è superiore a queste piccole cose e soldi ne ha molti, in tutti i banchi, oltre a quelli nascosti nei tauli e dentro le calzette dei redattori.

Il numero straordinario che ci avvingiamo a fare, coinciderà anche con il cambiamento del formato del giornale ed il rinnovo di tutto il materiale tipografico per annunci.

La veste del **PASQUINO** migliorerà straordinariamente, non ostante il rincaro della farina e le notizie poco buone che vengono dalla Russia. Ciò si deve al fatto che **IL PASQUINO**, affermatosi nel modo più assoluto come unico, vero, genuino e sincero organo della colonia, può sfidare tutte le tempeste della crisi, tutti i terremoti del cavovivere e tutta la jettatura di Babagianni.

Il numero del XX Settembre, a colori, con... meno di 100 pagine, sarà venduto al solito prezzo, motivo per cui la tiratura si aggirerà certamente sulle 100 o 200 mila copie... circa.

Gli annunzianti che vogliono — come si dice sempre dai giornalisti — approfittare di questa occasione, più unica che rara per vendere tutta la loro merce ed arricchire con un semplice annuncio nel nostro numero stea-

**Fumate Sigarette "PIERROT,"**

Ultima creazione di TRAPANI & C.<sup>ia</sup> — S. PAULO

- 44 — Mistura Extra a . . . 400\$ o maço
- 33 — Mistura Fina a . . . 300\$ o maço
- 22 — Fumo Caporal a . . 200\$ o maço

## La breve attesa



— Eccoli!... Arrivano!...

ordinario, si affrettino a prenotare lo spazio, specialmente se vogliono evitarsi la seccatura che i nostri incaricati vedono a rompere loro le scatole, per persuaderli che una fortuna come quella che offriamo noi, non è loro mai capitata fino ad oggi.

E poi gli annunci non costano molto: sempre meno di una casa o di una collana di perle.

P. S. - Scherzi a parte, teniamo a dichiarare che il numero del XX Settembre farà addirittura sbalordire il prossimo esistente ed anche quello ebreo.

## Le sorti della " Dante Alighieri "

## La memoranda riunione di stasera

Stasera si deve riunire il consiglio della Dante per procedere alla elezione di alcune cariche rimaste vacanti.

Noi siamo d'avviso che quello che occorre fare non è limitarsi alla nomina delle cariche vacanti, ma procedere ad un rinnovo completo di tutte.

Con l'ultima elezione sono entrati nel consiglio degli elementi che per il loro indiscusso valore e per la loro preparazione letteraria, non possono assolutamente restare in secondo ordine. Il comm. Gaetano Pepe deve anzitutto rassegnarsi a dare le sue dimissioni ed il prof. Fenoltea, presidente in esercizio deve fare altrettanto.

C'è un detto latino, — che abbiamo sentito spesso in bocca ad Angelo Poci, — che suona così: *Ubi major, minor cessit*, che tradotto in linguaggio volgare significa: " Quando c'è un maggiore, il minore deve andare a nascondersi nel cesso ". Ed in ciò non c'è nessuna umiliazione. E' sempre onorevole cedere il posto a chi ne sa di più, a chi ha

maggior preparazione, a chi insomma è per tutti i motivi possibili ed immaginabili, il più indicato ad occuparlo.

Non vi sarà nessuna mortificazione né per il comm. Pepe, né per il prof. Fenoltea, se essi cederanno spontaneamente e deferentemente il loro posto a chi è più indicato di loro a coprirlo, al Cav. Luigi Schiffrini, che gli elettori coscienti e gelosi del prestigio della istituzione hanno indicato con votazione plebiscitaria.

Mortificazione e disonore sarebbe se essi si ostinassero a voler mantenere la carica e dovessero poi ritirarsi di fronte a più precise indicazioni dell'assemblea. Ci pensino fin che possono fare una bella figura con una sapiente ed opportuna ritirata strategica.

Si dimettano tutti e si uniscano compatti per eleggere alle cariche di presidente, vice, segretario, nonché oratore ufficiale il nome indicato, dal quale la Dante, la Società e le Belle Lettere si attendono grandi cose.

Ciascuno al suo posto.

Torni il comm. Pepe ai suoi cappelli ed il prof. Fenoltea al suo tracoma e lascino la protezione della cultura patria a chi è, meglio di loro, in grado di... proteggerla.

## La querela!

Barbagianni ci scrive:

Cari amici del " Pasquino "

Vi domando un armistizio. Spero che lo accetterete, impegnandovi a non sfottermi più, lasciandomi però libero me di tirarvi le fucilate che voglio quando se ne presenti l'occasione, a preferenza stando dietro un parapetto. Come forse avrete saputo io sono minacciato di una querela per calunnia.

Vi dirò subito, in confidenza, che la medesima mi capita proprio come il leggendario caelo sui macedoniani.

Da un po' di tempo i miei amici cominciano a rispondere picche alle mie bussate a denari ed io mi trovavo in serie apprensioni.

La querela salva tutto. Io, notate bene, non ci credo un fico secco e son persuaso che la cosa finirà in una semplice minaccia, anche perchè Carletto non deve avere molti soldi da spendere, ma al pubblico lo debbo far credere il contrario: che la querela verrà certamente, che io non sarò condannato, ma che però dovrò spendere un sacco di quattrini per difendermi...

Già avrai visto nel numero del *Piccolo* di lunedì scorso la mia geremiade, rivolgendomi agli amici.

Tanto per far colpo ho cominciato a dire che la notizia che io possa andare in galera per un processo di stampa, ha riempito di profonda amarezza tutta S. Paolo e destato in tutti i circoli le maggiori preoccupazioni.

Volevo dire che ho visto le lacrime su molte ciglia, ma poi mi è parsa molto grossa e mi sono contentato di... bussare a danari.

Ho cominciato con l'invocare la diffusione del *Piccolo*. Chi comperava una copia dovrebbe comperarne ora dieci al giorno: chi pagava un abbonamento o due all'anno, ora dovrebbe pagarne dieci o venti.

Mille compratori o mille abbonati così, ed il... problema sarebbe risolto.

Fra una settimana comincerò le liste di sottoscrizione ed alla fine farò come ho fatto quella volta che volevo io querelare Anibal Machado.

Vi ricordate?

Vennero dei soldi, lo me li pagai; ma la querela non l'ho mai data.

Con un po' di *viceversa* anche stavolta mi arrangerò, sempre salvando la mia... indipendenza ed il mio decoro.

Vi prego dunque di concedermi l'armistizio di cui sopra e di non sfottermi più.

Il vostro

BARBAGIANNI

- Indiferido ...

(N. d. R.)

Abbonatevi al " Pasquino "

## LIBRERIA DI EDIZIONI ARTISTICHE

H. CATANI & FILHO

Rua do Rosario, N. 25 — S. PAULO

Opere e Periodici d'Arte per Architetti, Ingegneri, Pittori, Scultori, Ebanisti, Fabbri, Tappezzieri, Incisori, ecc. ecc. — Libri Scientifici e Letterari, Modelli per Pittura e : : : per Scuole Professionali — MANUALI HOEPLI — ROMANZI : : :

Abbonamenti a prezzi di reclame — *Domenica del Corriere*, Rs. 85000 — *Tribuna Illustrata*, Rs. 85000 — *Domenica Illustrata*, Rs. 85000 — *Il Ricamo*, Rs. 85000 — *Il Travaso delle idee*, Rs. 85000 — *La Novità*, Rs. 85000 — *Il Marzocco*, Rs. 85000 — *Noi e il Mondo*, Rs. 105000 — *La Lettura*, Rs. 105000 — *La Scienza per tutti*, Rs. 105000 — *La Scena Illustrata*, Rs. 155000 — *La Donna*, Rs. 155000 — *L'Illustrazione Italiana*, Rs. 155000 — *La Nuova Antologia*, Rs. 405000 — *Il Corriere dei Piccoli*, Rs. 85000 — *Il Numero*, Rs. 85000 — L'abbonamento : : : : : per sei mesi, la metà del prezzo segnato : : : : :

**Il "match,, di domenica all'Antarctica**



Una palla sullo stomaco.

**CANZONETTA OFFENSIVA**  
della ripresa russa nel fronte orientale

*Brusiloff vi cantiamo  
 Ch'è un gran russo generale,  
 E il nemico lui l'assale  
 Con le truppe là in Gali.  
 Le sue truppe son fedeli  
 Nonostante che Lenino  
 Disse lor — Cascate fieno  
 Senza pace separò!  
 Senza pace il Brusiloffo  
 Fa la tattica di guerra  
 E i confin della sua terra  
 Coll'Intesa lui difen.  
 Onde avanza in fitta schiera  
 Lungo il Don e lungo il Volga  
 Acciocchè niun gli ritolga  
 Il suo proprio territor.  
 E il suo proprio terribrio  
 Lo ripiglia tanto bene  
 Che il nemico gli conviene  
 Di pensare al retrofront.  
 Retrofon ch'è minacciato,  
 Mentre al fronte occidentale  
 Là le cose vanno male,  
 Se vi manca il contingen.  
 Contingen di troppe truppe  
 Che su e giù vien trasportato.  
 Imbarcato e sbarcato  
 Come fosse una spoli.  
 Mentre il russo ognor favento  
 Prigionieri i suoi nemici  
 Grida: Veni, vili, vici,  
 Viva il Brusi e viva l'off!*

**Il Console nel comunicati !!**

È il fatto più degno di rilievo della settimana.

Due importanti comunicazioni del signor Console, sull'oramai troppo noto scandalo Gelli-Ospedale, se hanno voluto vedere la luce al pubblico, hanno dovuto accontentarsi di apparire nei comunicati a pagamento!

La questione non era d'interesse generale! Mai più!

L'amministrazione ed i medici dell'Ospedale che la colonia mantiene, son fatti oggetto di critiche?

È cosa che non riguarda il *Fanfulla* organo della colonia!

L'autorità incaricata di sorvegliare l'Ospedale conferma la sua assoluta fiducia nell'amministrazione e nei medici?

Il *Fanfulla* se ne stropicia. È roba privata, che riguarda gli interessati. Se si vuol far sapere qualche cosa al pubblico, si paghi!...

Quello che è d'interesse pubblico e che perciò può e deve figurare in cronaca, con tanto di riceviamo e **BEN VOLENTIERI** pubblichiamo, è la serie delle lettere dei vari ing. Gaudio e dei vari gerenti della Casa Matarazzo, con cui si affermava perentoriamente che un certo signore aveva preso degli schiaffi.

Quelle sì sono comunicazioni necessarie per il decoro ed il prestigio della colonia e debbono perciò figurare in cronaca.

Le lettere del Console invece nei comunicati. È anche troppo!!

**Dr. Floresto Bandecchi, avvocato**  
 Rua do Carmo, N. 11  
 S. PAULO

**A proposito dell'ultima deliberazione del Comitato Pro-Patria**

Abbiamo avuto occasione di scambiare poche parole con l'egregio signor Giuseppe Mortari, neo vice-presidente effettivo del Pro-Patria ed autore della proposta che abbiamo commentato nel nostro ultimo numero e che a noi — e con noi a molta gente — parve colpire in pieno petto il capitano Serrao.

L'egregio signor Mortari ci ha spiegato che quella deliberazione non riguardava affatto il capitano Serrao e che non ebbe, per conseguenza, alcun carattere di biasimo della sua opera. Ci aggiunse anzi che nel presentare la sua proposta il signor Mortari disse chiaramente che essa non doveva in nessun modo essere interpretata come contraria al capitano Serrao.

Se questa dichiarazione fosse apparsa nel resoconto della seduta pubblicata dal *Fanfulla*, noi ci saremmo risparmiati quei commenti, che, senza la riserva di oggi, erano giustificatissimi.

Della rettifica verbale del signor Mortari el ralleghiamo soprattutto perché dimostra che, almeno nell'intenzione, lo spirito di cavalleria non è stato calpestato.

Ripetiamo ancora una volta che l'opera del capitano Serrao non ha lasciato troppi entusiasmi e troppe simpatie, ma quando si accoglie in casa propria una persona come un gentiluomo, non si ha il diritto poi di metterlo alla porta come un mascalzone, se mascalzonate non ha commesso.

Nei rapporti del Comitato Pro-Patria almeno, il capitano Serrao è stato corretto: quel che ha promesso ha fatto.

Ma queste sono considerazioni inutili, dal momento che la deliberazione non ha avuto il carattere che noi le abbiamo attribuito.

Così almeno ci ha assicurato il signor Mortari.

**I campioni del "Palestra,,**



Blanco Gambini, il bravo capitano che il "Palestra" condusse alla vittoria battendo il forte "Club Paulistano", che pure ben giocò cercando gloria.

*Ai prossimi numeri:*

*O Cabezinha vermelha — O meio Canja e il capitano Periquito.*

## Il commerciante intelligente



— Prenda subito nota per non dimenticarsi di mettere un grande annuncio nel numero straordinario che il *Pasquino* prepara per il XX Settembre. Abbiamo bisogno di vuotare i magazzini...

## Il Konferenziere

Si nota sul fronte tedesco una ripresa di attività da parte delle boeche di grosso calibro; anzi dalla bocca di più grosso calibro che si conosca: quella del Kaiser, che va nuovamente prodigando discorsi ai soldati.

La cosa in sé non avrebbe notevole importanza. Il Kaiser può fare quanti discorsi vuole e l'essenziale è che i segni d'interpunzione ce li mettano i franco-inglesi, con le virgole da 280, i punti... senza da capo, le linee... di Hindenburg spezzate, le parentesi che chiudono sempre nuovi prigionieri... Quanto agli interrogativi può continuare a metterceli il popolo tedesco.

Un particolare interessante in questa "rentrée" oratoria del Kaiser è che lo stesso Hindenburg in persona avrebbe imposto al Kaiser di fare almeno un discorso la settimana per risollevarlo lo spirito degli eserciti alquanto depressi, meno che sul fronte russo, dove da una parte e dall'altra, ma specialmente dall'altra, tutto può difettare meno che lo spirito, sotto forma, naturalmente, di acquavite, "vodka" ed altre... proposte di conferenze interalliate.

Le cose sarebbero andate così: da qualche tempo Hindenburg notava un certo abbassamento di morale fra le truppe. Fatta una rapida inchiesta si è appurato che l'abbassamento di morale era dovuto alla mancanza di discorsi del Kaiser.

Un professore d'università fece anzi delle esperienze con gruppi di soldati, alcuni mandati a combattere senza preparazione, ed altri preparati con un trattamento di discorsi del Kaiser, propinati per mezzo di fonografi. E dimostrò che il soldato non preparato faceva subito "Kamarad", senza neanche salvare le apparenze, mentre l'altro, trattato al fonografo, prima di alzare le braccia invo-

cava il vecchio buon Dio degli eserciti, mantenendosi così in una linea più dignitosa. La linea, così detta... di Sigfrido.

In seguito a questi assestamenti scientifici, Hindenburg interpellò il dittatore dei consumi, von Batoekl, per sentire se per avventura i discorsi fossero in Germania un genere sottoposto a ragione. Ma von Batoeki gli rispose:

"È l'unico genere che la Germania esporti ancora perfino a Stoccolma. Fatene pure spreco... E così Hindenburg applicò al Kaiser la tessera... al contrario, la quale, invece di limitare il consumo, faceva obbligo all'Alto Signore della guerra di consumare almeno diecimila parole alla settimana fra le truppe. E il Kaiser si è rimesso subito in circolazione sui vari fronti e parla, parla, parla. Ogni volta che gli capita dinanzi un reggimento decimato dagli inglesi, subito gli prospetta i vantaggi che si rilevano dalla decimazione, nel senso che meno saranno i superstiti tedeschi e maggiore sarà la quota spettante a ciascuno, quando si tratterà di... spartirsi l'Inghilterra.

Se si trova davanti la Guardia del Corpo che sta per muovere all'assalto, le ricorda di averla personalmente addestrata, per tanti anni, nei campi di esercitazione di Doberltz e di Kreutzberg, e che perciò, se va a farsi ammazzare, ci va con tutte le regole dell'arte. Ed è già una bella soddisfazione.

Alle truppe del Kronprinz rammenta che le città conquistate vanno messe a sacco, senza badare se nel sacco, qualche volta, ci si trovano... le pive, insieme alle stoviglie, agli oggetti preziosi e ai plazzi di Bruxelles.

Insomma, il Kaiser ha ripreso il ciclo delle conferenze sui fronti, e la cosa dovrebbe spaventarci non poco, perché fra le tante cose che ha detto c'è questa: che nella guerra l'ultima parola spetterà a lui. Il che, dopo tutto, ci dimostrerebbe che il nostro umico di un tempo è molto meno lontano dal nostro punto di vista, di quanto possa sembrare.

Infatti, noi combattiamo appunto con l'intenzione di fargli dire, al più presto, l'ultima parola. Ma che sia proprio l'ultima... e non se ne parli più.

## FRA GLI EPITAFFI

*Fu buono... andiamo adagio... Fu modello lasciamo andare... Fu... sentiamo questo cittadino integerrimo... ho capito, quest'altro... Fu... semplicemente... questo meo male... Fu madre affettuosa sfidol... non si può far come ai gattini tenera sposa... povero marito! Avanti!... Andò la patria... i quattrini son la patria di tutti... prosegulamo. Solo d'amore ei visse... poi crepò. E' più igienico l'odio, a quanto pare... quest'altro... Fu cassiere... e non scappò... virtù sempre più rara al nostri di l Nacque... beato lui!... pianse e morì... così piccolo e tanto perspicace! Quest'altro... Esempio di pietà qui giace... Fermati passeggero... è troppo tardi La pietà dei parenti... mamma mia! Io sposo inconsolabile... che strazio! O sublime!... o mirabile armonia, tutti qui sono uguali, belli e brutti, buoni... modesti... teneri e sommessi... ma, perbacco barile!... i farahutti si può sapere dove l'hanno messi?*

Brezza

Abbonatevi al « Pasquino »

## Il Sovrano depurativo del sangue

# Sciropo Pagliano

del Prof. Girolamo Pagliano di Firenze

**Tutte le etichette** originali e quelle indicanti come concessionario esclusivo per Brasile **Emilio Ajreldi** sono state depositate e registrate, quindi DIFFIDARE e RIFIUTARE qualsiasi altra confezione che sarà considerata contraffatta e si procederà contro gli infrattori a termine di legge.



Istantanee sportive



Il giudice del match di domenica accompagnato a casa da una scorta d'onore...

Le elezioni alla Camera di Commercio

La lotta si può riassumere così:  
Circa 170 votanti; 250 liste diverse; 315 candidati.

Di questi 315 alcuni, dopo avere ottenuto il perdono dal *Piccolo* per il delitto di lesa maestà Barbagianesea, commesso col non sostenere la solenne porcheria che si voleva fare nel caso del sale del *Campeiro*, erano appoggiati da quel giornale, motivo per cui dovettero lottare come... leoni per vincere e qualcuno rimase, così stesso, sacrificato.

Mai si vide in colonia una votazione più... affollata ed un accanimento maggiore.

I vari... programmi politici, economici, commerciali che formavano la... piattaforma elettorale vennero ampiamente discussi, dopo di che ognuno votò secondo le... sollecitazioni più prementanti ricevute.

L'elezione però acquista un preciso significato in rapporto all'azione imminente che la Camera di Commercio svolgerà.

Dato l'impegno messo dai candidati e da attendersi nuo di quei lavori proficui che faranno epoca e grazie al quale tutti i problemi più vitali che interessano la colonia e le relazioni italo-brasiliane, saranno risolti.

Si dà infatti come per matematicamente silenzo quanto segue:

— Per indicazione di un consigliere specialista verrà iniziata un'azione per ricondurre le autorità di polizia al rispetto sacrosanto dovuto al gioco del... *bicho*.

— Sarà ottenuta dal governo federale l'abolizione di tutte le tasse doganali sugli articoli italiani, almeno durante il periodo della proibizione della loro esportazione dall'Italia.

Se non sarà rinnovato a tempo, si lascerà estinguere il *modus vivendi* esistente fra l'Italia ed il Brasile.

— Sarà fiscalizzata l'emissione delle... etichette dei vini *Barbero*, *Chianti*, *Grignolino*, ecc., ecc., affinché il loro numero non sorpassi quello delle bottiglie e dei fiaschetti vuoti esistenti sulla piazza, in modo da scongiurare l'essiccamento del Tiete.

Queste per ora saranno le iniziative più immediate. Molte altre però seguiranno, perché i consiglieri neo-eletti hanno tutta l'intenzione di lavorare sul serio.

Li vedremo all'opera.

PICCOLA POSTA

MARESCIALLO — Fatti coraggio! Tutti i mattiri, prima di diventare santi, ne hanno passate di tutti i colori.

Guarda però che in giro corrono anche delle voci maligne. Dicono che tu sia d'accordo con l'intemerato Carletto e che il processo sia stato sollecitato da te per chiamare a raccolta i tuoi amici e con la scusa delle spese... ecc., ecc. C'è un'altra versione, cioè che tu... avendo deciso di andare in guerra e non sapendo come fare a sorpassare la barriera di chiodi che ti chiude la strada, abbia deciso di farti condannare per avere il pretesto... Naturalmente io so che sono tutte malignità.

Ti dò una bella notizia che ho saputo fresca, fresca adesso. Il mese venturo esce un altro giornale del pomeriggio. Ti vogliono proprio... indorare e friggere!

TORCEDOR DEL PAULISTANO — Ma guarda che roba! E vi rivolgete giusto al «Pasquino»? Per queste cose c'è il «Piccolo». E' la sua specialità.

QUADRUPEDO — Te la raccomando quella «votazione spontanea!». Sei tornato alla sua mangiatoia? Rallegramenti. Almeno l'«alfata» è assicurata!

KIFEI — Sono proprio schilacolato! Ditemi dove c'è del Chianti buono? Ho deciso di... avvelenarmi.

RICOTTA — E' in elaborazione il grande manifesto

col quale il nuovo presidente (speriamo!) della «Dante» formulerà il suo programma. Sappiamo che in esso è compresa una riforma completa della... letteratura contemporanea.

PIVELLO — Hanno diviso la colonia in due categorie di persone: quelle che parlano bene del capitano Ser-rao e quelle che ne parlano male. Le prime sono degne dell'amicizia e della protezione del «Fanfulla», di Poel e di Serpieri; le seconde... non debbono neanche essere salutate.

Perciò Poci, Serpieri ed il... «Fanfulla» hanno, in questi giorni, tolto il saluto a molta gente.

TIFO — Stai in guardia e pensa a quel che fai! Barbagianni adesso va armato di revolver. Nell'incidente avuto con l'intemerato Carletto avrebbe freddato quest'ultimo, se non avesse avuto paura di farsi del male. Pare però che l'effetto l'abbia ottenuto lo stesso perché da quel giorno Carletto è (ral)freddato.

LE BELLE MACCHIE

Al Cambucy



Chi non conosce il Tram... del Cambucy? Forniva la corda anche a Francesco Giuseppe!...

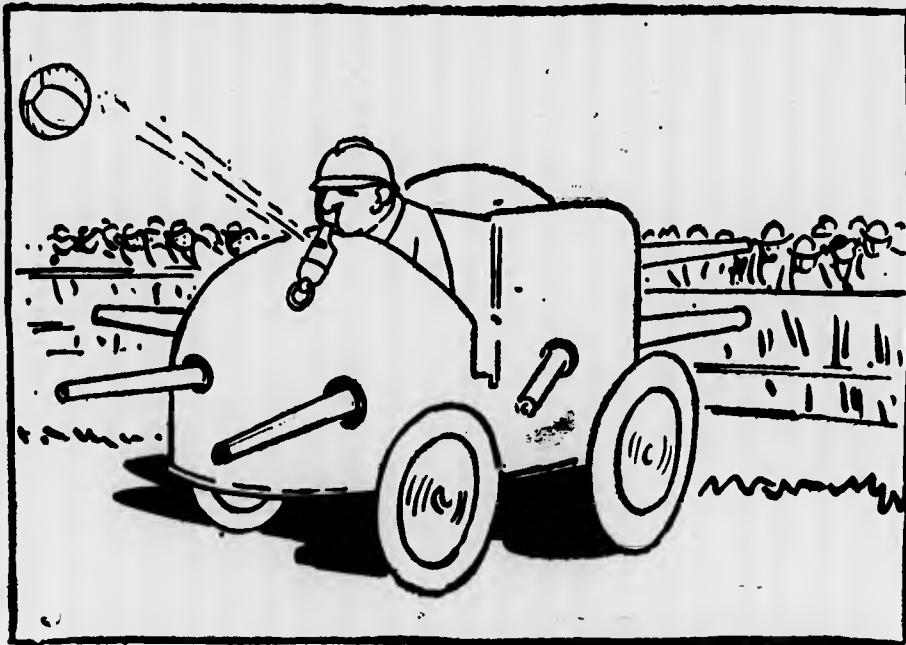
Pastine glutinate . .  
pasta di semolino .  
pasta all' uovo . . .

MARCA

ESPERIA

Preferite dai buon gustai — Presso tutti i principali negozi  
CUSCIANNA & C. - Rua Carandirù, 25 - Telef. 1428 (Central) - S. PAULO

## Dopo l'incidente di domenica all'Antarctica



Precauzioni necessarie per il futuro per salvaguardare l'incolumità del giudice.

## Rilievi sportivi

## Il «match» di domenica

Tutti, o quasi, i giornali cittadini hanno dato ragione al *Palestra* per l'incidente di domenica scorsa all'Antarctica ed hanno esaltato e la vittoria della squadra ed il valore dei singoli giocatori. Non sarà quindi male che, per rompere la monotonia, il *Pasquino* dica tutto l'opposto, mettendosi dal lato dei *torcedores* del *Paulistano* e considerando le cose dal loro punto di vista.

Oltre che un atto di cortesia, il *Pasquino* compirà così anche un atto pietoso, confortando molti infermi, perché a molti *torcedores* del *Paulistano* domenica scorsa, a furia di *torcere* è venuto un terribile *torcicollo*, tanto da non potersi più... voltare indietro.

Ma... andiamo con ordine.

Il *Palestra* ha vinto, non c'è dubbio nessuno. Però, diciamo noi coi *torcedores* del *Paulistano*, aveva essa il diritto di farlo?

Quando un club comincia a perdere il rispetto ai suoi... maggiori la frittata è fatta!

Il *Palestra* doveva rispettare il campionato del *Paulistano* per una... deferenza e farsi infliggere non uno, ma diversi *goals*, per manifestare tutto il proprio rispetto.

Tanto più che per l'occasione il *Paulistano*, per una... deferenza al *Palestra*, era andato racimolando per l'interno i suoi migliori giocatori ed aveva lanciato il grido d'allarme nell'ora suprema, chiamando a raccolta perfino Rubens che da molto tempo si era... *afastado* dalla lotta.

Non è col fare come ha fatto domenica — cioè col non lasciar fare neanche un *goal*

all'avversario — che il *Palestra* può conquistare le simpatie dei *torcedores* del *Paulistano*. Ci pensino, fin che sono ancora in tempo, i baldi campioni del *Palestra* e nella disputa definitiva del campionato del 1917 si lascino battere in piena regola.

\* \* \*

La colpa di quello che è avvenuto domenica scorsa, dicono la verità, non è soltanto dei giocatori del *Palestra*. Anche il giudice La Grea ci ha avuto la sua brava colpa. Se invece di annullare il *goal off side* del *Paulistano* avesse annullato quello buono e legittimo fatto dal *Palestra*, le cose sarebbero andate diversamente, ed egli non avrebbe avuto bisogno di persuadersi che, non ostante la guardia di uno squadrone di cavalleria e di un reggimento di fanteria, si può *apaulcare* lo stesso dai *torcedores* del *Paulistano*, che non vogliono per nessuna ragione riconoscere le sconfitte.

Quasi quasi il *match* di domenica finiva in un *match* di box.

Fatti questi doverosi appunti in generale, daremo ora una tirata d'orecchie, come se la merita, a Gaetano del *Palestra*, che più di qualsiasi altro mostrò di non tenere in dovuto conto il campione che aveva di fronte, senza nessuna considerazione e senza nessun rispetto per l'inviolabilità della rete difesa da Cunha Bueno, vi mandò la palla dentro.

Nel crediamo che i direttori del *Palestra* farebbero assai bene ad infliggere una grave punizione al loro campione per la temerità dimostrata.

\* \* \*

Dopo questi brevi appunti, o per meglio dire dopo queste brevi considerazioni, lasciate, o lettori, che io consacrerei qui il mio voto di plauso all'insuperabile Ragognetti per le impressionanti, commoventi, sensazionali descrizioni fatte del *match* di domenica nel *Fanfulla*. Tanto ben fatte erano che la redazione decise senz'altro di dar loro il posto d'onore in cronaca, sacrificando una tragedia della gelosia ed una *facada*, che vennero ridotte alle minime proporzioni!

Per l'esattezza di quella cronaca basta dire che il cronista dopo aver affermato che è

entrato nel campo alle 4 pom. comincia col criticare il giuoco del secondo team del *Palestra*, giuoco che si è svolto alle 2 1/2 !!!

## L'ultima

A proposito del campione fatto venire dal *Paulistano* da Villa Americana, abbiamo colto la seguente frase a volo:

— Bonito! Mandaram buscar o homem per encomenda e agora elle precisa voltar com... carga.

## Rebelli

## I giuochi di domani

All'Antarctica: *Paulistano* e *Internacional*.  
Floresta: — *Makenzie* e *Corinthians*.

## Frase colte al vol... plané nella sede della "Palestra,,

— La sera al *Palestra* sono il più sfortunato: sfido tutti al highland e poi... pago sempre io, tempo e chianti.

Battistini

— Lo spumante mi dette alla testa, alle gambe e alle braccia, tanto che persi la cassa medica.

Dott. Giui

— Non capisco perché quando parlo io tutti scappano. O io non so quello che dico, o gli altri non sanno quello che fanno.

Rebizzi

— Io lo studio il gioco del "fubá e se il becco del paulistano non era... offesaidi il golo era ben fatto.

Romanini

◇ ◇ ◇

## VALIGIA

I commenti dei giornali paulistani per il risultato del giuoco di Rio mettono in evidenza le antipatie per questo o per quel club; ciò dimostra che tutti i cronisti sportivi, nessuno eccettuato, sono né più né meno che dei *torcedores*.

Il *match* amichevole all'Antarctica di due domeniche fa tra il *Corinthia* ed il *Paulistano*, preparato con abilità dal primo, per veder di sollevare il morale, ha segnato un nuovo fiaseo, per i campioni dell'estinta *Liga Paulista*.

Fervono gli allenamenti all'*Esperia* per le grandiose feste di Settembre; i canottieri però non si sono ancora svegliati, anziché remare sembra vogliano concorrere alle gare di *tennis*: ma la direzione non è sante perché le gare di *tennis* sono esclusive per i direttori. Si allenano però i Conti i quali per quanto chiacchierino molto, troveranno un osso duro nell'equipaggio di Ghilardi; ci vorrebbe proprio... per smorzare un po' la *gar-ganta*.

Si vocifera, si sussurra, si dice, che Marcello col suo aiutante Ferrario, stanno lavorando per rientrare nella Federazione: sembra che ci sia di mezzo qualche Dottore molto influente. Era ora!!!... basta non sia una manovra per non cascare nelle prossime elezioni.

Al Club *Regatas Tieté* si sta lavorando per importare qualche campione di remo dall'Italia... per rialzare il morale del Club, e per veder di vincere qualche premio. Sembra che le trattative sieno a buon punto e si stia

I fumatori di buon gusto preferiscono la sigaretta

«Trianon»

fabbricata da  
UGO BASSINI & C.ia

In vendita ovunque

## Alle Eccellentissime Famiglie

La CONFETTERIA FASOLI allo scopo di sempre più corrispondere alla preferenza dimostrata dalle Eccellentissime Famiglie al suo Stabilimento, ha creduto opportuno organizzare dalle ore 14 in poi, un completo servizio di THE, LATTE e CIOCCOLATA, durante il quale suonerà un abile pianista. :: :: ::

**L'offensiva italiana e gli applausi degli alleati**



GLI ALLEATI — Bravo! Beneee!  
L'ALPINO — Invece di gridare fareste bene a fare altrettanto anche voi altri!

preparando un forte equipaggio per contrapporre a quello che ha importato il Club San Paolo.

— Il grande *match* *Palestra-Paulistano* realizzatosi domenica scorsa è rimasto indigesto a moltissimi, si dice però che quelli del *Corinthia* sieno rimasti più male di tutti perchè speravano la sconfitta del *Palestra*. Si è tirato in ballo per scusare la *derrota*: il giudice Lagreca dicendo che si era venduto a Matarazzo che secondo loro l'avrebbe comprato: Rubens che "interon o tim", e tante altre storie, ma l'unica e vera ragione è che la *Palestra* ha giuocato bene, ed ha dimostrato la sua superiorità. Ha avuto solo un po' di *caipora*.

All' *Esperia* i preparativi per le prossime feste vanno a gonfie vele è probabile che assisteremo ad un interessante *match* in "canoe", tra due noti campioni: sembra però che a proposito di questo *match* si stia preparando una sorpresa per uno dei campioni, il quale però a quanto pare non abbocca. Questa volta non assisteremo a regate di signorine: naturalmente non c'è più Sacchi ????

PULCE

**La resurrezione del "Corriere Italiano,,**

Riceviamo e pubblichiamo:

*Spettabile Redazione del Pasquino,*

Essendo corse varie voci discordanti circa la resurrezione del *Corriere Italiano*, defunto un paio di settimane fa, sono a pregarvi di volerle smentire tutte, ristabilendo la verità.

Anzitutto non è vero che io abbia arrangiato un altro affaruccio coi tedeschi. Non è mancato certamente per me, ma da un po' di tempo a questa parte anche i tedeschi sono diventati... duri.

Così pure non è vero che io abbia fatto

una società commerciale con Felice Giorgio, perchè io amo la mia integrità fisica e non voglio finire sotto un bond o giù da una finestra, venendo a contatto quotidiano col detto signore.

Egli continuerà come per il passato ad essere la mia Ninfa Egerla, ma senza mal

farsi vedere. La verità vera è un'altra che vi dico in confidenza, pregandovi però di tenerla segreta.

Mancano appena quattro mesi alla fine dell'anno ed è alla fine dell'anno che si riscuotono gli abbonamenti antelupati.

La mia intenzione è semplice.

Tirare avanti fino a Dicembre, riscuotermi tutto il 1918 e poi... morire, non senza aver chiesto, almeno agli annunzianti "gravidos", tre o quattro mesi antelupati.

Conto sulla vostra amicizia perchè non mi scopriate gli... altari.

*Vostro affmo*

DOMENICONE CARDO

P.S. — Naturalmente io non figuro. Figura Carliui.

**L'Istituto Basile** diretto dal prof. L. BASILE col titolo di professore del Ginnasio di S. Paolo, autore di libri scolastici premiati con medaglia nell'Esposizione di Rio de Janeiro del 1908, è l'unico istituto italiano che prepara alunni per l'ammissione ai corsi universitari. — Interni, esterni e seminari. Corso elementare e ginnasiale. Insegnamento di pianoforte e violino. Rua do Seminario, n. 13.  
N. B. - Quest'istituto non è sotto la protezione della Dante.

**Agli Orefici, Orologiai, ecc.**

Oggi l'antica e rinomata Ditta CARLO MASETTI & C. *Ladeira S. Ephigenia, 1 e 3*, comincerà a distribuire l'annunziato Catalogo Illustrato per orologiai, orefici, incisori, ottici, ecc. ecc.

Si tratta non di un arido elenco di articoli e di prezzi, ma di una vera opera d'arte, per la ricchezza delle illustrazioni, per la varietà degli oggetti illustrati, fatta stampare appositamente in Inghilterra.

Questo Catalogo si spedisce gratis a chiunque ne faccia richiesta alla Casa *Carlo Masetti & C.*, anche a mezzo di un semplice biglietto da visita, con le parole - *Per catalogo.*

**L'offensiva italiana**



e la... controffensiva austriaca.



## Alcuni Bambini sullo Sviluppo

sono sotto la media per statura e peso. Alcuni crescono lunghi ed esili, altri sono indietro negli studi—pallidi e fragili—l'assimilazione difettosa è generalmente la causa.

Se i vostri bambini non sono forti, rubicondi e rosei—pieni sempre di energia e vigore, dategli loro **L'EMULSIONE SCOTT**—il nutrimento concentrato della natura per formare il corpo, le ossa, i muscoli ed il cervello.



I ragazzi hanno bisogno dell'EMULSIONE SCOTT per progredire.

## Scenette paulistane

### AL MERCATO

— Signor Giuseppe... buongiorno!  
 — Oh!... guarda chi si vede... Concettina... che miracolo!  
 — Ora le dirò...  
 — E' un bel pezzo che...  
 — Ha ragione... e mi dica Donna Filomena come sta?... A lei non gli si domanda è sempre bianco e rosso...  
 — Sì... è verde!...  
 — Le dirò, oggi il verde è il colore che va!...  
 — Dovete dire, che trionfa...  
 — Se la dura di questo passo son dolori... O mi dica un po'... sleché Donna Filomena...  
 — Che cosa volete... cara Concetta... oggi meglio... domani peggio... dottori... medicine e via danari...  
 — Sleché non sta punto meglio?  
 — Mal... ve l'ho detto è sempre la solita musica... perchè non andate a trovarla?... Tutti i giorni me lo dice... se vedd la Concetta le dirai a mio nome che è un'ingrata...  
 — Oh!... questo poi no... caro signor Giuseppe... tutto meno che ingrata... le dirò siamo tornati al Belemziuto...  
 — Come mai tanto lontani?  
 — Cosa vuole... er marito della mi' figliola lavora per quelle parli...

— Ma che cosa fa?  
 — Er macchinista...  
 — E la vostra figliuola come sta?  
 — Sta bene... si figuri è anche rigravida... a questi chiari di luna!  
 — L'osiechè sarehbero...  
 — Ci vuol poco... due maschi e una femina... la prima... Ernestina...  
 — Meno male... due maschiotti ci sono...  
 — Sì... c'è da consolarsi... per il bell'utile che danno oggiogiorno...  
 — Ma capirete... oggi la vita va intesa in un altro modo... con l'evoluzione...  
 — Ma sarà come dice lei... la *convulsione*...  
 — Per l'amor di Dio, Concetta, per fare gli gnoechetti al sngio vi rispetto, ma per il resto... parliamo d'altro... dite un poco... domani venite a casa?  
 — Domani non posso perchè devo andare a S. Gaetano...  
 — A S. Gaetano?  
 — Già, con la mi' nipote, per farla vedere a quel *Curandero* che dice fu miracoli...  
 — Senti che roba!... e voi eredete in simili ciarlatani?  
 — Senta, è una processione e se ci vanno è segno che...  
 — Ma state zitta...  
 — La mi' nepote l'hanno visitata tutti i dottori e uno dice nua cosa e nua l'altra...  
 — Ma cos'ha?  
 — L'è venuto un timore nel collo...  
 — Vorrete dire un tumore...  
 — Sì... tanto lei m'intende...  
 — Fatemi sapere qualche cosa... son en-

rioso di avere informazioni su quel tal "Curandero"!

— Non dubiti...  
 — Vedrete che perderete il tempo... E li che cosa ci avete?  
 — Ho fatto un po' di spesa ma... guardi... son quattromila reis, e non porto a casa nulla!  
 — Ci vuol pazienza... Concettina... finita la guerra vedrete che le cose...  
 — Sì... frattanto si fa una bella lauce... il pane è diventato un lusso... ai miei tempi...  
 — Sì sa... il progresso...  
 — Accidenti!...  
 — Già voi siete rimasta sempre al tempo di *Canapone*...  
 — Le dirò, allora non c'era tanta luce elettrica... ma s'andava a letto a paucela piena...

(segue)

BREZZA

## IL "PASQUINO," NELL'INTERNO

### Pennapolis

(F. S.) — Questa è, per di così, la Capitale della Noroeste do Brazil, dove gli italiani si distinguono in tutti i campi.

Il pezzo di « Sertão bruto » di ieri, è la cittadina elegante di oggi, insuperata dalla fertilità delle sue terre fertose.

Sparita la freccia e Parco dell'Indio, la vanga e l'aratro ne presero posto, trasformando le foreste vergini in vasti oceani di « caezias ». Dappertutto pulsa la vita, dove ieri era un accampamento di « Botucutos », oggi sorge civettuola una cittadina con la sua chiesuola bianca!

Per chi non conosce questi posti, immagina cose fantasmagoriche; al contrario, la mano industrie dell'uomo, li ha trasformati in tanti centri agricoli, ha valorizzate le terre, dando all'agricoltura nuova vita, allo Stato di São Paulo nuovi orizzonti.

▲ ▲

Il nostro « Pasquino », di Pennapolis dovrà fare il quartiere generale in questa zona; nell'letta schiera dei nostri abbonati contiamo altri nomi simpatici:

João Jampietro, seguace di S. Crispino, con ben montata calzoleria, uomo buono e mite, italiano di mente e di cuore.

Domingos Vergilio, proprietario di stabili e di una ben montata macelleria. Tipo di calabrese sincero, come la purezza dei suoi monti. Amico leale, animo aperto alla più grande chiarezza di propositi e qui molto stimato essendo uno dei pionieri che piantarono le prime tende in queste plaghe lontane.

Mario Micheletti, negoziante in commestibili, è un devoto figlio d'Italia, uomo lavoratore e senza ambizioni. Cortese con tutti, e delle cortesie a me prodigate quale incaricato del « Pasquino », debbo ringraziare, così alla sua gentile signora, buona e allabile come tutte le figlie delle Romagne, dove ebbe i natali.

Amedeo Soliani, forte tempia di lavoratore, negoziante nello stretto senso della parola, possiede il più vasto negozio di Pennapolis: in tutto si osserva la sua attività, la sua onestà immacolata, e frutto di questi suoi requisiti, sono la sua solida posizione economica e la illibata condizione morale. È modello di cittadino sotto ogni rapporto.

Emilio Marangoni. È nuovo di qui, s'è stabilito da poco con ben messa confetteria e officina di armoniche. Data la sua attività e forza di abnegazione, arriverà presto al posto che merita.

Ultimo: Giorgio Galati, che con entusiasmo ha accettato la carica di corrispondente. Direttore della locale corporazione musicale, giovane intelligente e competentissimo nell'arte che immortalò Verdi, Wagner, Mozart, Chopin ed altri, mantiene qui alto il prestigio della nostra musica della quale è cultore assiduo, appassionato.

Promise molto fare per « Pasquino », e lo non ne dubito, date le estese relazioni ed amicizie che gode, come premio della sua illimitata cortesia.

Chiudo questa corrispondenza cedendo il posto al signor Galati, sperando che saprà mantenere quanto promise a me amico da lunghi anni.

## DOTTOR J. VIGNOLI



Optimetrico, laureato nell'Università di Pennsylvania (U. S. A.) — Specialista per l'esame della vista con sistema scientifico e relativo adattamento degli occhiali — Rua LIBERO BADARO N. 52, Primo piano - (Elevador)

Le signore, i bambini e le persone eleganti, debbono usare esclusivamente per la loro toilette, la sapone

## RITA

rinomato prodotto edlla

Ditta PEREGRINI & C.

SECURITÀ DELLA

**PREMIATA SCUOLA MODERNA**

DI

PER SARTI **TAGLIO** E SARTE

DEL PROF. ROCCO ALOI DI TORINO

DIRETTA DAL PROF. FRANCESCO BORRELLI

Rua S. JOAO 83 - CAIXA POSTAL 1112 - S. PAULO

Insegnamento speciale della presa delle misure dirette e correzione dei difetti. Statuto e Regolamento gratis a richiesta.



ABBONAMENTO

Annuo. . . Rs. 10\$000  
Semestrale . . 6\$000  
con diritto al  
*Pasquino Coloniale*

# MARFORIO

## ORGANETTO DEI VIAGGIATORI

DIRETTORE  
**DON NUNZIO**

Caixa, 927  
Rua 15 Novem., N. 52  
S. PAULO

ANNO I

São Paulo, 1 Settembre 1917

NUM. 6

### UN PAGLIONE CHE SI BRUCIA

FILM TRAGI-COMICO

*1 Lunghe parti - 26 quadri - 1 Apoteosi finale*

TITOLI DEI QUADRI

- 1 — *Lui* - da S. Paulo a Jahú, in viaggio d'affari.
- 2 — *Lei* - da Campinas a Jahú, in visita alla famiglia.
- 3 — L'incontro in treno.
- 4 — Uno sguardo, un sorriso, una stretta di mano.
- 5 — Mentre il treno fila, Lui e Lei pure filano.
- 6 — Il ratto della... maestrina.
- 7 — L'arrivo ad un hotel centrale.
- 8 — La presentazione della maestrina.
- 9 — Entrano in scena due viaggiatori di commercio.
- 10 — Il dubbio dell'albergatore.
- 11 — Un cappono geloso del suo pollaio.
- 12 — Ordini severi di sorveglianza.
- 13 — Notte lusonne.
- 14 — Sorpresi in flagrante.
- 15 — La tentata resistenza.
- 16 — La minaccia di morte.
- 17 — La resa, alle ore due di notte.
- 18 — L'espulsione.
- 19 — Lui e i due viaggiatori, improvvisati *carregadores* — valigie in spalla — accompagnano la maestrina.
- 20 — Nel Collegio Mineiro.
- 21 — Finalmente soll!
- 22 — Notte di sogni.
- 23 — Triste risveglio della maestrina.
- 24 — La generosità del rapitore.
- 25 — L'ira della maestrina.
- 26 — Tutti in polizia.

Apoteosi finale:  
*Un paglione che si brucia!*

### PAGLIONE

**PAGLIONE** — *Pajareccio o materazzo, come fusse un gran sacco de cotone, ossia de tela grezza da strapazzo, imbottito de paja a sprofusione.*

*che se mette sur letto o su un banco, drento 'na stalla oppuro in un palazzo, e serve pe' dormicce a le persone e pe' smartì 'na sbronzza de porazzo.*

*Còr un prospero solo che se strucia, pò annà a foco e produce un stanno immenso, ché si va a foco subito se brucia,*

*e sviluppa un incendio a poco a poco; ma cià de bono questo: che, in compenso, tante vorte se brucia e nun va a foco.*

Guido Vieni

### SI DICE

Che *José Menino* — vulgo *Paqueiro* — voglia assumere la paternità di un neonato Sorocabano.

Che *Domenico Lalaina* — Principe di Seanderbeck — stia sciupando tutta la sua fortuna in manie ai *garçons* di hotels e ai facchini delle ferrovie.

Che *Antonio Gatti Sobrinho*, in collaborazione con lo specialista Prof. Fasanelli, stia scrivendo un trattato di economia.

Che il *paqueiro* De Angelis torceu p'ra burro nel *match* Palestra-Paullstauo.

Che frate Giuseppe sia partito alla volta di Curitiba triste e sconsolato.

Che Don Nunzio — malgrado non sia partito, nè parta più — sia invece rimasto più triste e più sconsolato di lui.

Che lo skippetaro Don Ludovico Placco, a Bauri, confuso da angeliche cerimonie, abbia fatto lo sforzo di regalare un *viñtão*.

### FRASI PRESE A VOLO

Io sono colosso in tutto (anche nelle schiappinate!)

*Magliozzi Prof. Giovannino*

Quando *jeu hablo*, hablo la verdau.

*Vincenzo Crudo*

Mò, l'hanno aumentato... Da 69 con due tit. sò. diventati 82 piccioni con una fava solal

*Tenente Vicente Sessa*

Poco mondo cane! Vorrei avere mille *contos* per svergognare certi *fetenti!*

*Costabile Antico*

Mò t'n iettu nu càvucio intra la...

*Ludovico Placco*

Você na negra não pode co' minigo.

*Cersosimo di Jahú*

Se non la si snette di chiamarmi Dottor Tira-Curve, sarò costretto a prendere Don Nunzio per capelli.

*Dottor Tira-Curve*

Ormai, soltanto Carbonello potrà ridarmi l'antico vigore.

*Spinelli (como t'o sientet)*

Da oggi in poi voglio volare di fiore in fiore.

*Pepito*

Eppure, non mi sarei mai aspettato che mi chiamasse *Caffageste*.

*Don Cicillo Tuschino, detto Mancini*

Nun sei purqu'è que sempre me prure a perna.

*Dottor Castelli*

Se ti pego, ti butto lassù.

*Lorenzo Pociu*

(Brano di lettera) — Desideravo tanto recarmi costà per suonare quel tale violino color di noce, e, invece, per ordine superiore, dovrò rinunziarvi e, per ora, accontentarmi d'una suonata di chitarra.

*Alfredo Pernilongo*

Ma tu sei un *fenomenismo*.

*Vicienzu. Nob. Dei... Nardi*

### IN BARBA ALLA POSTA

PERNILONGO — Al prossimo numero l'altra corrispondenza.

PICBEK — Servito. Manda dell'altro.

PAQUEIRO — Idem.

COLOSSO — Scritto a Pinhai. Ricevuto libro. Grazie.

POUSO ALEGRE — Tutto, mi è stato impossibile. Continua.

TURZO e CÁULO — Non dubitare. Mi darò da fare.

F. R. — Ti credevo di più spirito. Ma, già che me lo chiedi, dal prossimo numero ti lascerò in pace. Salute e pianche!

Don Nunzio



### L'ex-incantatore di Serpenti

**DON BASILISKI**

nelle nuove spoglie del *muy affamado torero*  
**CARACOL!**

**Baratas?? Pó Azul!****Farmacia Italiana DE MATTIA & C.**(Sezione della "Novotherapica  
" : : Italo-Brazileira " ) : : :

Rua do Tesouro, N. 9-11 — S. PAULO

**Felice Giorglo, scrive:***Carissimi amicissimi,*

Compio la promessa fattavi la scorsa settimana, inviandovi un saggio degli artefatti che io scrivo e faccio pubblicare ad un tanto il centimetro quadrato nel *Monitor-Mercantil* per far vedere tutta l'importanza della creazione dell'Agenzia Italia-America e soprattutto l'importanza della mia nomina a condirettore della medesima.

Vol che mi conoscete da lunga data, sapete molto bene che la modestia è sempre stata la mia virtù. Per conseguenza non vi dovete meravigliare se io ho semplicemente accennato ai miei tanti meriti ed al mio tanto valore, il quale risalta tanto maggiormente in quanto ho cercato di lasciare in seconda linea il Direttore che mi hanno dato a compagno, il D.r Antonini, che io — quando mi capita l'occasione e quando non mi capita, a voce, per iscritto, per telefono e per telegramma — proclamo sempre il re dei fessi, per accrescere la mia importanza.

Prima però di traserlervi un saggio di quei brillanti artefatti col quali io qui sostengo il prestigio dell'*Italia-America*, vi prego d'indicare, con la massima urgenza, un buon rimedio contro le... piattole.

Non fatemi l'offesa di credere che le piattole ce le abbia io! Ce l'hanno viceversa una infinità di persone di mia conoscenza e molte che lo non conosco se non di vista.

Me ne sono accorto perché tutte le volte che queste numerosissime persone mi passano vicino, si mettono la mano destra in un certo posto... avanzato, e grattano, grattano, finché io non sono passato.

Io che sono sempre stato un filantropo, voglio venire in soccorso di questa povera gente e se voi mi mandate qualche unguento o qualche polvere, io ne farò loro distribuzione gratis.

Ed ora ecco, senz'altro, l'articoletto di saggio del *Monitor-Mercantil*:

**\* L'ITALIA-AMERICA NEL BRASILE —**

Fu una felice idea quella di impiantare anche nel Brasile un'Agenzia dell'*Italia-America*, recentemente costituitasi in Italia. Ma l'idea in sé stessa non avrebbe rappresentato nulla, se alla testa della medesima non fosse stato collocato un uomo che da solo pesa quanto due, mangia quanto quattro ed ha una intelligenza da far offuscare quella dei maggiori geni mondiali, senza calcolare che godeva già nel Brasile del maggior prestigio, più assai dello stesso ministro d'Italia e della colonia italiana messa insieme.

Quest'uomo che è destinato non solo a dare un impulso straordinario, mal visto, mal immaginato alle... vetrine dell'*Italia-America* e mercè il quale l'Italia ed il Brasile miglioreranno le loro relazioni politico-

commerciali al punto da formare un solo insieme, sono io stesso, il Cav. Felice Giorglo Campanelli.

"Dopo tanto nome non c'è più bisogno di elogio.

Basterà dire che quando il su detto signore partì dall'Italia e il re s'accorse che non mi aveva ancora fatto cavaliere, mi mandò subito un asino alla stazione al momento dell'imbarco, affinché cavalcandolo fossi insignito di diritto dell'insegna cavalleresca.

E' una gran pena che a compagno di lavoro le compagnie abbiano dato al Cav. Felice Giorglo Campanelli un povero fesso che non capisce niente del mondo e che crede che il vero lavoro si svolga ai tavoli d'ufficio e non nel gran mondo, nel quale si viene a contatto con tutti e parlando... bene di tutti — come fa il Cav. Campanelli — si possono conquistare le maggiori simpatie ed allargare la clientela.

Ma Felice Giorglo Cavaliere non è uomo da preoccuparsi per questo e saprà bene fare in modo da dare un calcio nel sedere al mio compagno, per restar solo sulla breccia...

Come vedete si tratta di una semplice presentazione. Nella traduzione in portoghese le parole possono essere state cambiate, ma il sugo è questo.

Quando questo articolo arrivò in Italia fu un successo!

So che si riunirono tutti gli azionisti in assemblea straordinaria e sto appunto attendendo in questi giorni la comunicazione dell'ordine del giorno che avrò votato a mio onore. Appena l'avrò conosciuto, ve lo comunicherò. Credetemi intanto

*il vostro Cavaliere*

Molto GIORGIO ed assai FELICE

*Post-scriptum* — Avevo già chiusa la presente lettera quando un fattorino del telegrafo, tenendo in una mano un ferro di cavallo e nell'altra un paio di corna, è venuto a recarmi un telegramma.

Siccome la cosa riguarda anche voi ve lo comunico.

E' un dispiacere dell'avv. Costabel, quello al quale chiesi autorizzazione di spiegare al pubblico almeno la prima parte del retroscena dell'affare della famosa *Linea Diretta*, narrando come alcune centinaia di migliaia di lire furono dalle Compagnie Italiane versate nelle tasche di personalità influenti.

La risposta è un po' enigmatica per me.

Dice testualmente: **Imbecille, quando imparerà a tacere?**

E' fuor di dubbio che con quell'*imbecille* si vuole intendere me, ma può l'avv. Costabel pensare che io possa imparare a tacere? Neanche se mi fanno nuovo, senza l'uso della favella.

Ho voluto, su questo punto, consigliarmi col mio collega Antonini, ma quel fesso che si dà l'aria di dottore perché ha imparato a fare il *guarda-libro*, e che crede di essere dio sa che cosa, mentre è, in confronto di un uomo che ha tante relazioni e tante capacità come Felice Giorglo, una cosa insignificante, si è messo a fare il vice-Costabel ed a darmi consigli di prudenza!

Però io dovrò ancora tacere per qualche giorno, ma verrà il momento dello sfogo ed allora verrà fuori tutto.

Intanto vi preannunzio che per compen-

sare il pubblico della prolungata aspettativa ho deciso di scrivere un libro di cronache coloniali, cominciando dal celebre saluto di Mascagni, per venire alla colazione offertami dal Ministro ed al mutamento di contegno del Ministro stesso, contegno inesplicabile, perché io mi sono limitato a parlare un po' male di lui, della sua famiglia, della sua azione diplomatica, della sua inerzia e ad istigare il "Corriere", perché pubblicasse contro di lui qualche articolo pungente, ma non ho fatto niente altro, e chi mi conosce sa benissimo che è assai poca cosa.

Son certo che il solo preannuncio di questo libro farà un successo.

F. G.

**AL TELEFONO**

Modello pratico per ottenere rapidamente una comunicazione telefonica, secondo le ultime istruzioni:

1. Si ritira il « phone » dal gancio, si colloca all'udito, e si aspetta la domanda della telefonista: NUMERO-FAZ FAVOR?

Si risponde con sollecitudine:

**CENTRAL 2, 3, 6, 2**

ed immediatamente si avrà la comunicazione con la preferita e popolare

**« Tinturaria Commercial »**

di RUA RODRIGO SILVA, Num. 12-C.

2. Le labbra debbono rimanere a un due centimetri dall'apparecchio, e bisogna parlare con chiarezza, nella seguente maniera:

a) Abbiamo robe usate da vendere, mandi una persona competente per trattare in Rua... N.... (indicare la propria residenza ed anche l'ora).

b) Abbiamo robe per lavare, pulire, stirare o tingere (con le medesime indicazioni della rua e numero).

3. Terminata la comunicazione, si appende nuovamente il « phone » al gancio, e si aspetta allora indicata la venuta dell'umilissimo rappresentante della preferita « TINTURARIA COMMERCIAL ».

AGOSTINO SOLIMENE



A Rio solo il **Restaurant Italia**, dove si mangia bene, si beve meglio e si spende poco — Decenza e Comforto : : : : :

**« Impressioni di carcere », di A. Trippa**

760 pagine con illustrazioni

Prezzo: Rs. 5,500

**CRONOMETRO « PARAGON »**

Il miglior orologio da tasca  
in oro, in argento, in nickel  
In vendita presso:

**Pastore Irmões**

RUA GENERAL CARNEIRO, N. 79

La proposta del papa, ossia, i conti senza l'oste



IL PAPA — Per Trento e Trieste ci penseremo...  
 IL BERSAGLIERE — Non preoccupatevi voi altri! Quella è una questione che me la risolvo da me.

L'ALBERGO HINDENBURG

Nonostante che i lauri del celebre maresciallo siano alquanto appassiti, l'*Hindenburg* continua a imperversare in Germania.

Una di queste forme di venerazione consiste nel battezzare col nome d'*Hindenburg* un mucchio di oggetti varlatissimi, dai sigari scelti fino alle bottiglie di vino, passando per tutte le svariazioni assortite degli oggetti da bazar.

Si annunzia intanto, che un albergo ha ricevuto il privilegio d'intitolarsi al nome del vecchio soldato. E a questo particolare si riferisce il seguente piacevole aneddoto.

Nei tempi della pace, quando viveva ad Annover, il maresciallo non sdegnava di andare, ogni sera, a bere la birra in una saletta appartata dell'*Hotel de l'Est*. Abile commerciante, il proprietario dell'*Hotel* se ne ricordò al momento, opportuno.

Fece dorare completamente una sedia quella su cui il maresciallo sedeva abitualmente, fece pure dorare una tavola sulla quale posava il bicchiere; e annunziò il fatto nei giornali incitando la folla ad ammirare tali reliquie.

E la folla accorse in massa.

Il successo incoraggiò il brav'uomo, il quale pensò a cose nuove. Il suo Albergo doveva intitolarsi a *Hindenburg*. E ne scrisse al maresciallo, sollecitando la necessaria autorizzazione.

La risposta che ottenne fu precisamente tedesca: "Voi potete adottare il mio nome come insegna, ma non permetto sia associato al nome *hotel* che è perfettamente francese, unicamente francese".

Ed ecco perché, in questo momento, ad Annover, una folla entusiasta accorre sotto le finestre non dell'*hotel*, ma della *Gasthones Hindenburg*.

TEATRI

Municipale

Non riconoscere che i Balli Russi, al nostro *Massimo*, hanno avuto un ottimo successo, sarebbe offendere il pubblico intellettuale, che accorre numerosissimo a tutti gli spettacoli.

Sono delle rappresentazioni coreografiche, che per la loro originalità, divertono e suggestionano quanto un'opera o un'operetta, quanto un dramma o una commedia.

Tutto quel movimento di braccia e di gambe, al suono di graziose melodie, attrae, interessa, e — fors'anche — ... commuove ed ha la virtù, o merito che sia, di riempire ogni volta il teatro.

Questa sera, terza rappresentazione, che sarà, sicuramente, affollatissima, come le precedenti.

Con questi chiari di luna....

c'è della gente o — per essere più esatti — dei negozianti che regalano la merce ai propri clienti.

Inutile dire che questi benefattori dell'umanità, questi *Cresi* moderni, o *Cortesi* d'America, sono i FRATELLI DEL GUERRA, con negozi in rua *Florenço de Abreu*, 129 e 131 e succursale in rua *General Carneiro*, 77 — i quali nell'offrire i loro mille e svariatissimi articoli alla clientela non domandano alcun prezzo, lasciando al criterio del *freguez* di offrire quel che vuole, poco o niente addirittura. Chi è quegli che non correrà dritto alla *Casa das miudezas* — anche a rischio di rompersi il collo — e portar via — magari senza un soldo — quanto gli occorre?

Rs. 130.000



Per questo prezzo,  
 l'EMPORIO TOSCANO  
 confeziona, su misura, un  
 VESTITO TAILLEUR

di gabardine superiore ed in diversi colori e sugli ultimi figurini.  
 Lavoro accurato ed a piacere delle Ecc.me Signore Clienti.

::: BLUSE DI ETAMINE :::  
 ::: RICAMATE a Rs. 15\$000 :::

All'Emporio  
 Toscano

RUA GENERAL CARNEIRO, 89  
 Telefono (Central), 1166  
 SAN PAULO

### Aos Lavradores

Não é reclame; é a expressão da verdade

### - ENGENHO STAMATO

Para moagem de canna, o mais moderno, mais simples e mais economico até hoje conhecido.

Cinco cylindros, sem engrenagens, com salva-guarda para evitar desastres. Já foi adquirido por milhares de fazendeiros que attestam a grande utilidade desta importante machina, privilegiada e premiada nas Exposições de S. Luiz, Rio de Janeiro, Milão, Turim e Bruxellas.

**Economia e resistencia garantidas**

Enviam-se informações e catalogos a pedido dos interessados.

Inventor e fabricante:

**RAPHAEL STAMATO**

Fundição e Mechanica:

**Rua Santa Rosa**

Escritorio:

**Rua do Gazometro, 17**

Caixa Postal, 429 — S. PAULO

### Pneumatici per automobili "Good Year,"



**Grande stock di Biciclette** delle migliori mar-

che straniere e di propria fabbricazione  
**OFFICINA MECCANICA**

per riparazioni di Biciclette e Motociclette

**Casa LUIZ CALOI**

MATRICE — Rua Barão de Itapetininga, N. 11

FILIALE — Avenida Rangel Pestana, N. 108

### Vendonsi

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna e frutta e per guarire i loro difetti.

Birra fina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesio — Saponi e nuove industrie lucrose.

Per famiglia — Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro — Non occorrono apparecchi speciali. — Catalogo gratis — OLINTO BARBIERI — RUA PARAIZO, 25 — S. PAULO — Telefono n. 2958.

N. B. — Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

### GAETANO VAGLIENGO

Restaurant nella

**Stazione della Luco**

Appaltatore del Vagons-Restaurant del treno São Paulo Santos

Vendita al dettaglio dei migliori generi di pizzerie e di arrogheria - seccos e molhados - e deposito dell'ottimo burro

marca **Trevo**

Dolci, Confetture, Cioccolato

Servizio completo di latte, caffè e latte, thé e cioccolata

### IL SOLE NASCE PER TUTTI

Casa importatrice di minuzze, Cancelleria, Chinaglieria, cordami, spaghi, ecc. Grande e variato stock di ceste, sporte, gabbie, spazzole, cappelli di paglia, per tutti i prezzi.

La migliore e più grande Casa assortita di minuzze.

**P. De Ranieri**

R. FL. DE ABREU, 158-A, 158-B

Telefono, 710 - (Central)

Vicino alla Staz. della Luco

### Casa Tramontano

Sarteria per signori e signore e Scuola di taglio

Si confezionano abiti per signore secondo gli ultimi figurini

### Gaetano Tramontano

Rua S. João, 11 - Telefono, 2758 - S. Paulo

### CASA SPARTACO

RUA VICTORIA, 170 — TELEFONO, 27-67 — (Cidade)

**TAILLEUR POUR DAMES**

Specialità in tailleurs classici e amazonas — Si fanno tailleurs fantasia e manteaux

**SPARTACO GHIROTTI & CIA**

### Restaurant Romagnolo di MARCO FINETTI

Cucina all'italiana a qualunque ora -- Si accettano pensionisti -- Vini e Bibite di ogni qualità -- Specialità in Tagliatelle casalinghe -- Colazioni e pranzi a domicilio.

**PREZZI MODICI**

**RUA DO SEMINARIO, N. 14 — S. PAULO**

TELEFONO, 2382 — (Central) — TELEFONO, 2382

### Premiata Fabbrica di Bigliardi

**SAVERIO BLOIS**

Rua Dos Gusmões, 49 — Telefono 1894 — S. PAULO



Completo assortimento di articoli ed accessori congeneri

- Eleganza e Massimo buon mercato -

### Casa MURANO

**32** RUA MARECHAL DEODORO **32**  
Casella, 865 — Telefono, 622  
**S. PAULO**

Il maggior assortimento della Capitale in Armoniche di Castelfidardo

da 2 fino a 36 bassi

MANDOLINI — VIOLINI — CHITARRE  
\* VIOLAS — \* CAVAQUINHOS,

**CORDE NAPOLETANE**  
**DISCHI E GRAMMOFONI**

Chiedere cataloghi e prezzi



### Casa Giordano

Avenida Brigad. Luiz Antonio, 53 - S. Paulo

TELEFONO, 4196

Restaurant à la carte - Pizze, sfogliatelle e dolci alla napoletana

Spaziosi locali per banchetti e pic-nics  
Servizio meticoloso ed inappuntabile - Prezzi modici

### Grande e premiata fabbrica di STRUMENTI MUSICALI

in metallo e in legno

di **PEDRO WEINGRILL e FILHOS**

• Casa italiana

Officina di riparazioni

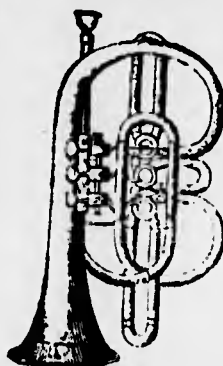
Assortimento completo di accessori

Cataloghi gratis a richiesta

Grande stock di CHITARRE DI BARCELONA, legittime

**Rua Brigadelro Tobias, 102-A**  
(Stabile proprio)

TELEFONO, 5177





## CALZOLAI

Prima di fare acquisti di forme di scarpe visitate LA FABBRICA

E. GRIMALDI

Rua Flor. de Abreu, 134

ove troverete un vasto « stock » di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di forme.

## Banco Popular de Cambio

Januario Montemurro

2, Rua General Carneiro, 2

Desaggi marittimi  
Cambio - Rimesse

## Fabbrica di Mobili della Officinã CATALDI RUA DO GAZOMETRO, 117-119

Mobili semplici e di stile. Lavoro accurato — Installazioni complete di Case commerciali e bancarie.

TELEFONO, 259 — (Braz)

Massariol, Riccò e Cia



Il più fino e il più  
ricercato cioccolato

## Ufficio Araldico Italiano

Quest' Ufficio è in grado di dare notizie delle famiglie non solo italiane, ma ancora di tutte le altre di origine latina e cioè della Spagna, Portogallo, Francia, Belgio, ecc. ecc. :: :: :: :: ::

STEMMA, GINEALOGIA, ecc. a prezzi da convenirsi.

Corrispondente generale per il Brasile:

RUA DOS ITALIANOS, 131 - Telefono. 2228 (Città) - S. PAULO

Al telefono (Central)

# 3

domandi il miglior taxi

## Amos Lodi

Elettricista

Rua Santa Ephigenia, 18

TELEFONO, N. 2269 (Cidade)

S. PAULO

Specialità in riparazioni e rivestiture di dinami e ventillatori e nel montaggio e riparazioni di motori e APPARECCHI CINE-  
:: :: MATOGRAFICI :: ::

Impianti di suonerie elettriche, telefoni, para-fulmini.

Servizio garantito e prezzi che non temono concorrenza

## MOBILI DI LUSO

A rate e a contanti

Si fanno lavori su qualsiasi disegno

ANTONIO RICCHINI

Rua São João, n. 184 — Telefono 57-32 — S. PAULO

Si accetta qualunque ordinazione di Mobili e « Armazões ». — Installazioni complete per case commerciali e particolari accettando in cambio mobili usati. Si accetta lavoro anche per l'Interno.

## PIERI & BELLI

RUA 25 DE MARÇO, N. 93

CASELLA POSTALE, N. 681 — TELEFONO - Central N. 843

Importatori di generi alimentari — Specialità in Prodotti italiani — Stock permanente dell'insuperabile OLIO di pura oliva « BERTOLLI », e dei VINI della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti — Estratto di Pomodoro — Formaggi Romano e Parmigiano — Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino Chinato GAMBAROTTA.

## Il Banco di Napoli

(Istituto di Emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della legge 1.º Febbraio 1901, N. 24 e del Relativo Regolamento ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno dei risparmi degli emigrati italiani, ha ordinato a partire dal 1.º Giugno 1912 suo

Corrispondente Ufficiale per le State di S. Paulo

## La Società Anon. Industrias Reunidas F. MATARAZZO

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera.

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis elettricamente pagato



Navigaz. Gener. Italiana

« La Veloce »,

« Italia », « Loyd Italiano »,

SERVIZI COMBINATI

Italia -- Brasile -- Plata

## Industrie Riunite F. MATARAZZO

Società Anonima

Sede Centrale: RUA DIREITA, N. 15 — S. PAULO

Telegrammi: « Matarazzo », — Cassa Postale, 86

Filiali:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Rosario de Santa Fé.

### STABILIMENTI INDUSTRIALI

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.  
Filatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria « Mariangela ».  
Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemzinho.  
Fabbrica di Sapone « Sol Levante ».  
Fabbrica di Olio « Sol Levante ».  
Filatura di Riso.  
Amideria e Fecoleria « Matarazzo ».  
Raffineria di Zucchero.  
Macinazione di Sale.  
Segheria « Matarazzo ».  
Fabbrica di Strutto in Itapetinga.  
Compagnia di Navigazione a Vapore « F. Matarazzo ».

### SUD-AMERICA EXPRESS

Grandiosi vapori in « Duilio », e « Giulio Cesare », avanzata costruzione  
STAZZA: 27.000 Tonnellate — Velocità: 20 NODI  
Macchine a turbina

Agenti: industrie Riunite F. Matarazzo

S. PAULO - Rua Direita, 15 — SANTOS - Rua Xavier Silveira, 120

Società di Imprese Marittime

ITALIA-AMERICA

Av. B. do Rio Branco, 2, 4, 6  
RIO DE JANEIRO

### Malattie dei bambini

## Dott. Paula Peruche Specialista

Ha praticato durante 3 anni nella Clinica del celebre professore Hutinel di Parigi, ove ha esaminati oltre 10.000 bambini. Trattamento specialmente delle affezioni del tubo digerente e dell'apparato respiratorio, specialmente delle gastro-intestinali gravi della prima infanzia. Regolamentazione e consigli scientifici, sull'allattamento, del modo di evitare le malattie dell'apparato gastro-intestinale principali causatrici della mortalità infantile. Tutti i sabati al pomeriggio i bambini per verificare la loro salute per la curva del peso.

Consultorio: RUA DIREITA, 43, dalle 3 alle 4 — Telef. 5554 — Residenza: AVENIDA PAULISTA, 144 — Le chiamate per qualsiasi ragione devono essere fatte per mezzo del telefono n. 3844.

## Dr. Salvatore Pepe

degli Ospedali di Parigi

**Vie urinarie** Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri.

Residenza: Rua 7 de Abril, 75

Consultorio: RUA BARÃO ITAPETININGA, 9 (sobr.)  
dirimpetto al Teatro Municipale  
dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 - Telef. 2296 - S. Paulo

## Dott. Marcello Bifano

MEDICINA e CHIRURGIA GENERALE  
Malattie dello stomaco e dell'intestino  
e malattie dei bambini  
Residenza e Consultorio:  
Avenida Brigadeiro Lutz  
Antonio n. 42-A  
Cons: dalle 8 alle 9 e dalle 14  
alle 17 — Telefono 1088.

## M.ma C. MICETTI

LEVATRICE DIPLOMATA  
nella R. UNIVERSITA' di PISA  
con pratica nella Maternità della  
medesima città, attende chiamate  
a qualsiasi ora; cura malattie  
dell'Utero, fa massaggi e iniezioni  
a domicilio - Consulto: dalle ore 1  
alle 4 pom. — Residenza:  
— RUA AURORA, N. 22 —

## Dottor Nicola Pepi

Chirurgo-dentista

Cabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazione di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.

Consultorio: Rua Direita, 10-c  
(Fotografia Rizzo)  
dalle 9 alle 11 e dalle 13 alle 18

## Clinica Chirurgica Dentaria

**Dott. Matteo Pannalini**  
Dentista dell'Ospedale Italiano e  
Beneficenza Portoghese  
Lavoro il più perfezionato e moderno: sistema nord-americano  
Cura razionale della Piorrea Alveolar  
Rua Libero Badaró, n. 120  
(primo piano)  
Consulto: dalle 7,30 alle 11 e dalle  
12,30 alle 5. - Telefono, 5140.

## Dottor Roberto Gomes Caldas

Specialista per le malattie dei bambini

Ex assistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.

Visite dalle ore 14 alle 16

Consultorio e Residenza:

5 - Rua Major Quedinho - 5

TELEFONO CENTRAL, N. 103

## Prof. Dott. Arturo Guarneri

Chirurgo Primario Ospedale Italiano "Umberto I.,

Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 10  
dalle ore 9 alle 11 e dalle ore 2 alle 4

Telefono, 3979 --- Caixa Postal, 1377

S. PAULO

**Clinica Oculistica** per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti ed efficaci.

DIRETTORI:

**Prof. Dr. Alberto Benedetti** Prof. Dr. Annibale Fenoaltea  
dell'Osped. della Ben. Portoghese dell'Ospedale Umberto I

Rua Dr. Falcão, 12 - dall'1 alle 4 pom. - Telefono, 2544

## Dr. Antonio Rondino

Specialista nelle malattie delle signore. Ex-coadiutore della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi.

Consultorio:

32, Praça da Republica, 32  
dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3  
Telefono, 1389

### Malattie degli occhi

## Prof. Dr. Cav. Gabriele Raja

Docente di Oftalmologia nella R. Università di Napoli (abilitato a Rio come professore di Università straniera).

Consultorio:

Av. Brigadeiro Lutz Antonio, 42  
dalle 8 alle 11 e dall'1 alle 4  
Telefono, n. 3885 -- S. Paulo

## Dr. WORMS

DENTISTA

Accetta pagamenti a rate mensili  
Consigli: dalle 8 ant. alle 5 pom.

Telefono, 2702

Rua Major Sertorio, N. 87

## Dott. Giuseppe Farano

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità - Chirurgo degli Ospedali Napoletani uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Parti.

Consultorio e Residenza:

Rua JOSE' BONIFACIO, 34 (sobr.)  
dalle 8 alle 9 e dall'1 alle 4  
TELEFONO, 1626 - (Central)

## Malattie dei bambini

Dottorissa Olga Bovero Caporali

— Consultorio e residenza: RUA AURORA, N. 145 —  
TELEFONO, N. 2349 - (Central)

— Consulto: Dalle ore 2 alle ore 4 pom. —

## Prof. Dott. A. Carini

Ex-direttore dell'Istituto Pasteur di S. Paulo  
Professore nella Facoltà di Medicina

Analisi microscopiche e chimiche, ricerche batteriologiche e istologiche.

Esami di sangue — Reazioni di Wasserman e Autovaccini.  
Rua Aurora, 86 — Angolo Cons. Neblas  
Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 6 pom.

## Prof. Dr. Carlo Brunetti

Docente e Chirurgo negli Ospedali di Roma

SPECIALISTA NELLE MALATTIE GENITO URINARIE

LARGO 7 DE SETEMBRO, N. 2 — Telefono, N 4226

— Consultazioni: dalle ore 1 alle 3 pom. —

## Dottor Valentino Sola

delle Cliniche di Roma e di Parigi

Medicina - Chirurgia generale - Malattie delle Signore - VIE URINARIE - Specialista per le malattie della pelle, Veneree e sifilitiche - Cura garantita della LEPRO con metodo efficace, rapido ed innocuo.

Residenza: 327 - Rua AUGUSTA — Telefono, 29.64 (Cidade)  
Consulto: Rua DIREITA, 10-C, p. p. (Fotog. Rizzo) Telef. 137  
Orario: Dalle ore 14 alle ore 17

## Dott. Luiz Quirino dos Santos

AVVOCATO

Quindici anni procuratore della Repubblica nello Stato di Rio de Janeiro e otto anni avvocato del Banco del Brasile.

Ha trasferito il suo ufficio da Rio de Janeiro per S. Paolo  
RUA 15 DE NOVEMBRO, N. 41 — Telephone, N. 3294

### CLINICA CHIRURGICA DENTARIA

Dott. Giuseppe Barbaro | D.ssa Adellina Barbaro

Chirurgo-Dentista

Chirurga-Dentista

Specialista per le malattie della bocca e dei denti.

Esegua qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni.

Clinica speciale per signore e signorine

Consultorio e residenza: RUA MAJOR DIOGO, 12 (sobrado)

TELEFONO, 5909 — Dalle ore 7 alle ore 19 — TELEFONO, 5909



## Grande fabbrica di Manichini

“L'AMERICANA,,

Macchine da Cucire e da Ricamo SINGER

MANICHINI

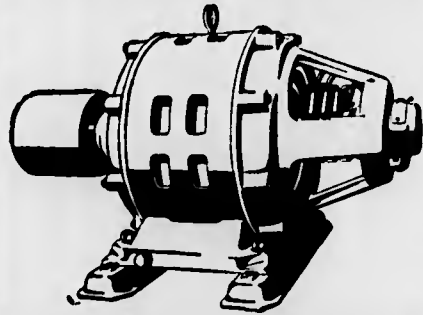
- Vendita a rate mensili -

Si danno lezioni di ricamo a pagamento

JOSÉ NOBILE DE GÉRARD

Rua QUINTINO BOCAUYVA, N. 64

S. PAULO - Telefono, 479 (Centrale) - S. PAULO



### Casa Electro-Mechanica

## Thomaz Basile & Irmão

Rua L. Badaró, 211

(Esquina J. Bonifácio)

TELEPHONE, 3626

(Central) - S. PAULO

Especialistas em enrolamentos de motores electricos — Concertos de transformadores — Alternadores e quaisquer aparelhos electricos — — —

DUOLE?

# GELOL!

Cura qualsiasi dolore in cinque minuti

Specifico delle Neuralgie e del Reumatismo

Una crema analgesica per frizioni, in tubi di stagno per pestature, estorsioni, indoliture, ed infine per tutti i generi di dolori

PREZZO DEL TUBO: 2\$000

In vendita presso tutte le Farmacie e Drogherie

Per le richieste all'ingrosso e al dettaglio dirigersi:

## J. RIBEIRO BRANCO

FARMACIA E DROGHERIA YPIRANGA

Casella Postale, N. 939 — S. PAULO — Telefoni, 63, 57 e 85

## CLINICA

### Medico - Chirurgica - Ostetrica

Sifilide — Malattia della pelle — Vie Urinarie — Organi respiratorii — Ginecologia — Pediatria

Dottori: Victor Petraroli e Cav. José Aprea

Consulte: dalle ore 7 alle 10 e dalle ore 14 alle 17  
Rua DOS GUSMOES, N. 39 - TELEFONO, 5329

### Medicina e chirurgia generale

CLINICA OCULISTICA

Dr. V. GRAZIANO

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro - Ex-assistente di clinica chirurgica della S. Casa di Rio e di quella di S. Paulo : Trattamento speciale della SIFILIDE :

Dr. G. TOSI

OCULISTA DELLE REGIE CLINICHE E DEGLI OSPEDALI DI NAPOLI

Abilitato per titoli dal Governo Federale

Residencia: RUA LIBERDADE, 18 — Telefono, 2284 (Central)

Consultorio: RUA LIBERO BADARÓ, 128 — Telef. 2325 (Central)  
dalle ore 11 alle 12 e dalle ore 13 alle 17

## Rocco Mosca

SARTO

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.)

TELEFONO 2092

## Restaurant-Bar MANARA

RUA DO ROSARIO, 13-A - Telefono, 26-58

Questo antico e rinomato Restaurant-Bar — passato ai soci AMEDEO BUCCIARELLI e AMLETO ALVISI — è stato interamente trasformato — Oggi è divenuto un locale elegantissimo

Cucina di prim'ordine, con vini eccellenti importati direttamente, e, quel che più preme, a prezzi alla portata di tutti — Servizio inappuntabile —

La cucina, è bene si sappia, è diretta dal socio AMLETO ALVISI, ex-primo cuoco della « ROTISSERIE SPORTMANN ».

Provare per credere

“Companhia União dos Refinadores,, - São Paulo

## Il caffè e lo zucchero

marca “União,,

-- sono i migliori della piazza --

## Casa Sammartino

ALFAIATARIA

Tailleur pour Dames — Modas para Homens

RUA SANTA THEREZA, 24-B. — TELEFONO, 30-91 (Central)

Caixa do Correio, 985

S. PAULO

BIBLIOTHECA DO ESTADO  
Praça Dr. João Mendes

# FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO



APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> - GENOVA

„UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL..

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL - RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

# FAVILLA, LOMBARDI & C.

Rua General Carneiro, 61 - S. PAULO

Grande stock di zucchero Mascavo, Redondo, Crystal - Generi alimentari all'ingrosso - Prezzi mitissimi

## RISO

Partecipano altresì ai loro clienti e ai coltivatori di RISO, che hanno impiantato nei loro depositi un macchinario Nord-Americano, ultimo modello, per beneficiare RISO, con una produzione di 10.000 (diecimila) sacchi al mese. Pertanto comprano e ricevono in consegna qualsiasi quantità di RISO in «casca» alle migliori condizioni.

SCAMBIO della S. PAULO RAILWAY nel PROPRIO DEPOSITO al BRAZ

## “PHOSPHOROS”

MARCA



COMP. FIAT LUX  
DI LEONO E DI CERA SONO I MIGLIORI

Agenti: DAVIDSON PULLEN e COMP.

## Canninha do “O”

Marca “CAIPIRA”



— LA MIGLIORE —  
DEL MERCATO GA-  
RANTITA DI PURA  
— CANNINHA —

In vendita nelle principali  
:: Case della piazza ::

Domandatela ai

**Fratelli Guidi**

Rua Augusto de Quelroz, 15 -- Telefono, 1837

# CASA NICO

I FRATELLI NICO avvisano la loro distintissima clientela che hanno tra-  
sferito il loro Stabilimento nella stessa Rua 15 DE NOVEMBRO, N. 32-A

Grande e variato assortimento di gioielli finissimi: Perle,  
Brillanti, Argenterie, Metalli, Bronzi, Articoli per regali

Prezzi modici - Massima serietà == Rua 15 Novembro, 32-A - S. PAULO ==